

Materiały i Dokumenty BSE nr 297
(IP-91 P)

IRLANDIA

Ustawa o wolności informacji Nr 13 z 1997 roku

USTAWA MAJĄCA NA CELU UDZIELENIE PUBLICZNOŚCI DOSTĘPU, W MOŻLIWIE NAJWIĘKSZYM ZAKRESIE, NA ILE POZOSTAJE TO W ZGODZIE Z INTERESEM PUBLICZNYM I PRAWEM DO PRYWATNOŚCI, DO INFORMACJI W POSIADANIU PODMIOTÓW PRAWA PUBLICZNEGO ORAZ UMOŻLIWIENIE OBYWATELOWI ZDOBYCIE SKORYGOWANYCH INFORMACJI ZWIĄZANYCH Z JEGO OSOBĄ, A BĘDĄCYCH W POSIADANIU TYCH PODMIOTÓW, I, STOSOWNIE DO TEGO, DO ZAPEWNIENIA MU DOSTĘPU DO REJESTRÓW PRZECHOWYWANYCH PRZEZ TE PODMIOTY, ZAPEWNIAJĄCA NIEZBĘDNE WYJĄTKI W STOSOWANIU TEGO PRAWA JAK RÓWNIEŻ POMOC UMOŻLIWIAJĄCĄ MU KPORZYSTANIE Z TEGO PRAWA, ZAPEWNIENIE NIEZALEŻNEJ REWIZJI ZARÓWNO DECYZJI TYCH PODMIOTÓW W ODNIESIENIU DO TEGO PRAWA JAK I OGÓLNE DZIAŁANIE NINIEJSZEJ USTAWY (WŁĄCZNIE Z POSTĘPOWANIEM SĄDOWYM W ZGODZIE Z NINIEJSZĄ USTAWĄ) I, W ZWIĄZKU Z TYM, USTANOWIENIE URZĘDU KOMISARZA DS. INFORMACJI I OKREŚLENIE JEGO ZADAŃ, ZAPEWNIENIE PUBLIKACJI PRZEZ TE PODMIOTY PEWNYCH INFORMACJI O NICH SAMYCH, ZWIĄZANYCH Z NINIEJSZĄ USTAWĄ, POPRAWIENIE USTAWY O TAKJEMNICZY SŁUŻBOWEJ Z 1963 R. I ZAŁATWIENIE SPRAW Z TYM ZWIĄZANYCH. [21 kwietnia, 1997]

OIREACHTAS [Parlament Irlandii] ZARZĄDZA CO NASTĘPUJE:

CZEŚĆ I

WSTĘPNA I OGÓLNA

1. (1) Ustawa niniejsza może być cytowana jako Ustawa o wolności informacji z 1997 r.
(2) Podlegając *ustępowi (3)*, Ustawa niniejsza wchodzi w życie w rok po dacie jej uchwalenia.
(3) *Podpunkt (3) punktu 1 Załącznika I* wchodzi w życie nie później niż w 18 miesięcy po uchwaleniu niniejszej ustawy, w dniu wyznaczonym w rozporządzeniu Ministra za zgodą Ministra Środowiska, a *podpunkt (4) tego punktu* wchodzi w życie nie później niż w 18 miesięcy po uchwaleniu niniejszej ustawy, jak wyznaczy w swym rozporządzeniu Minister za zgodą Ministra Zdrowia.
2. (1) W niniejszej Ustawie, o ile kontekst nie wymaga czego innego:
„początek działania [*commencement*] niniejszej Ustawy” oznacza czas, kiedy niniejsza Ustawa (wyjąwszy *podpunkt (3) i (4) punktu 1 Załącznika I*) wchodzi w życie;
„Komisarz” oznacza, zależnie od kontekstu, urząd Komisarza ds. Informacji ustanowiony na mocy *Artykułu 33* lub osobę piastującą ten urząd;

„określony” oznacza określony przez Ministra a, jeśli chodzi o formę, oznacza określony z punktu widzenia potrzeb wnioskodawcy, a wyrazy pokrewne rozumiane są stosownie do tego;

„dyrektor” oznacza dyrektora (w znaczeniu Ustawy o spółkach z lat 1963 - 1990 r.) - lecz obejmuje, w przypadku władz lokalnych lub komitetu ds. zdrowia lub jakiegokolwiek innego podmiotu prawa publicznego nie będącego spółką (w znaczeniu Ustawy o spółkach z 1963 r.) lub stanowiącego podmiot prawa publicznego, organizację lub grupę (inną niżeli spółka) wymienioną w *podpunkcie (b)(i), (c), (e), (f) lub (g) podpunktu (5) punktu 1 Załącznika I* - ustanowionego na czas wynikający z tego podpunktu, osobę, która jest jej członkiem lub członkiem jakiegokolwiek zarządu lub innego organu, który kontroluje, zarządza lub administruje nią, a wszelkie wyrazy pokrewne rozumiane są stosownie do tego;

„akt prawny” oznacza statut lub akt urzędowy wydany na mocy statutu;

„rejestr wyłączony” oznacza:

(a) rejestr, do którego odmówiono by dostępu - o co ewentualny wnioskodawca wystąpiłby z mocy *Artykułu 7* - w zgodzie z *Częścią III*, lub na mocy *Artykułu 46*, lub

(b) rejestr założony dla lub który przechowywany jest przez osobę piastującą urząd, i który ma związek z zadaniami lub działalnością:

(i) osoby sprawującej urząd jako członka Oireachtas lub partii politycznej, lub

(ii) partii politycznej;

„zadania” obejmują władzę i obowiązki, a odniesienia do wykonywania zadań uwzględniają, jeśli chodzi o władzę i obowiązki, odniesienia do sprawowania władzy i wykonywania obowiązków;

„dać” oznacza wysłać - pocztą, środkami elektronicznymi lub w inny sposób - a wyrazy pokrewne rozumiane są stosownie do tego;

„szef” oznacza szefa podmiotu prawa publicznego;

„szef podmiotu prawa publicznego” oznacza:

(a) w odniesieniu do Ministerstwa, Ministra Rządu stojącego na jej czele,

(b) w odniesieniu do Urzędu Tánaiste [wicepremiera], Tánaiste,

(c) w odniesieniu do Urzędu Prokuratora Generalnego, Prokuratora Generalnego,

(d) w odniesieniu do Urzędu Oskarżyciela Publicznego, Dyrektora Oskarżeń Publicznych,

(e) w odniesieniu do Urzędu *Comptroller and Auditor General* [urzędnika kontrolującego legalność i celowość wydatków], *Comptroller and Auditor General*],

(f) w odniesieniu do Urzędu Rzecznika Praw Obywatelskich, Rzecznika Praw Obywatelskich,

(g) w odniesieniu do Urzędu Komisarza, Komisarza,

(h) w odniesieniu do Urzędu Komisarzy ds. Administracji Państwowej, Komisarzy ds. Administracji Państwowej,

(i) w odniesieniu do Urzędu Komisarzy ds. Nominacji Terenowych, Komisarzy ds. Nominacji Terenowych,

(j) w odniesieniu do Kancelarii Izby Oireachtas, Przewodniczącego Izby Reprezentantów,

(k) w odniesieniu do jakiegokolwiek innego podmiotu prawa publicznego, osobę, która sprawuje lub wykonuje funkcje, urząd dyrektora generalnego (niezależnie od tego jak zostanie on nazwany) tego organu;

„władze lokalne” oznacza, dla celów Ustawy o samorządzie lokalnym z 1941 r., władze lokalne;

„minister” oznacza Ministra Finansów;

„Urząd”, w odniesieniu do osoby, oznacza urzędy, w których osoba ta zarządza i załatwia sprawy związane z jej funkcją;

„piastujący urząd” oznacza:

(a) osobę, która jest *Minister of the Government* [Ministrem członkiem Rządu] lub *Minister of State* [Sekretarzem Stanu], lub

(b) członkiem Izby Parlamentu, który sprawuje urząd Prokuratora Generalnego;

„informacje dotyczące spraw osobistych” oznacza informacje na temat dającej się zidentyfikować osoby, które:

(a) w normalnych okolicznościach znane by były tylko tej osobie lub członkom jej rodziny, lub jej przyjaciółom, lub

(b) są w posiadaniu podmiotu prawa publicznego z założeniem, że traktowane są jako informacje poufne i, bez uszczerbku dla uniwersalności powyższego, zawierają:

(i) informacje związane z przebiegiem nauki oraz medyczną, psychiatryczną lub psychologiczną historią tej osoby,

(ii) informacje dotyczące spraw finansowych tej osoby,

(iii) informacje dotyczące zatrudnienia lub historii zatrudnienia tej osoby,

(iv) informacje dotyczące tej osoby, zawarte w rejestrze odpowiadającym opisowi przedstawionemu w *Artykule 6(6)(a)*,

(v) informacje dotyczące kryminalnej przeszłości tej osoby,

(vi) informacje dotyczące wyznania, wieku, orientacji seksualnej lub stanu cywilnego tej osoby,

(vii) numer, literę, symbol, słowo lub co innego, czym podmiot prawa publicznego oznaczył tę osobę dla celów identyfikacyjnych, lub jakkolwiek inny znak czy przedmiot użyty w tym celu,

(viii) informacje dotyczące uprawnień, z jakich osoba ta korzysta na podstawie Ustaw o opiece społecznej (w rozumieniu Ustawy (jednolitej) o opiece społecznej z 1993 r.), lub wymaganych dla ustalenia czy osoba ta, czyniąc stosowne roszczenia (w rozumieniu powyższego), jest ich beneficjentem,

(ix) informacje potrzebne dla oceny zaległości podatkowych lub celnych lub dotyczących innych zobowiązań tej osoby wobec Państwa lub władz lokalnych,

(x) nazwisko tej osoby tam, gdzie występuje ono razem z innymi informacjami osobowymi jej dotyczącymi lub tam, gdzie ujawnienie nazwiska stanowiłoby lub mogłoby pozwolić na ustalenie, że jakkolwiek rodzaj informacji osobowej w posiadaniu zainteresowanego podmiotu prawa publicznego odnosi się do tej [właśnie] osoby,

(xi) informacje dotyczące majątku danej osoby (włącznie z rodzajem tytułu własności) oraz

(xii) poglądy i opinie innej osoby na temat tej konkretnej osoby,

lecz nie zawiera -

(I) w przypadku, kiedy dana osoba piastuje lub piastowała urząd dyrektora lub jest lub była członkiem personelu organów władzy, nazwiska tej osoby lub informacji dotyczącej stanowiska, lub pozycji, lub funkcji lub warunków, na jakich dana osoba piastuje lub piastowała urząd, lub zajmuje bądź zajmowała tę pozycję, lub czegokolwiek zapisanego lub w jakiejkolwiek formie zarejestrowanego przez tę osobę w trakcie lub dla celów wykonywania wyżej wymienionych funkcji,

(II) w przypadku, kiedy dana osoba świadczy bądź świadczyła usługi na rzecz organu władzy na podstawie umowy o usługach zawartej z tym organem, nazwiska tej osoby, ani informacji dotyczącej usługi ani warunków umowy ani niczego zapisanego bądź zarejestrowanego w jakiejkolwiek postaci przez tę osobę w trakcie lub dla celów wykonania usługi, lub

(III) poglądów ani opinii tej osoby na temat podmiotu prawa publicznego, personelu tego podmiotu lub przedsiębiorstwa, lub wywiązywania się tego podmiotu ze swoich zadań;

„partia polityczna” oznacza partię zarejestrowaną w Rejestrze Partii Politycznych;

„nakazany” oznacza nakazany przez Ministra drogą regulacji zgodnej z *Artykułem 3*;

„organ władzy” należy rozumieć zgodnie z *Załącznikiem 1*;

„rejestr” uwzględnia wszelką notatkę służbową, książkę, plan, mapę, rysunek, diagram, pracę malarską lub graficzną lub inny dokument, wszelką fotografię, film lub nagranie (dźwięku, obrazu lub jednego i drugiego), wszelką formę przechowywania danych (w znaczeniu Ustawy o ochronie danych z 1988 r.), wszelką inną postać (włączając w to formy dające się odczytać przy pomocy maszyny) lub przedmiot, w którym informacja jest przechowywana lub umieszczona w pamięci ręcznie, mechanicznie lub przy pomocy elektroniki, i wszystko, co stanowi część lub kopię, w jakiejkolwiek postaci, czegokolwiek, co zostało wyżej wymienione lub stanowi kombinację dwóch lub więcej z wyżej wymienionych przedmiotów;

„wniosek, do którego stosuje się *Artykuł 29*” oznacza wniosek złożony zgodnie z *Artykułem 7*, do którego stosuje się *Artykuł 26(3)*, *27(3)* lub *28(5)*, i który, nie zważając na *Artykuł 29*, zostałby [i tak] uwzględniony;

„wnioskodawca” oznacza osobę, która składa stosowny wniosek zgodnie z *Artykułem 7*;

„prawo dostępu” należy rozumieć zgodnie z *Artykułem 6*;

(2) Ustanowione niniejszą Ustawą prawo do przedstawienia i opublikowania wytycznych lub podejmowania decyzji należy rozumieć również jako analogiczne do prawa odwołania lub zmiany przedstawionych i opublikowanych wytycznych lub decyzji opracowanych na mocy niniejszego prawa.

(3) Żadne postanowienie niniejszej Ustawy nie może być rozumiane jako zakazujące lub ograniczające dostęp podmiotu prawa publicznego do rejestru przechowywanego przez inny taki podmiot.

(4) Powołanie się w *Artykule 7, 8, 14, 17 lub 18* na wniosek, złożony na mocy *Artykułu 7*, lub na otrzymanie takiego wniosku lub podania, złożonego na mocy *Artykułu 14(2), 17(1) lub 18(1)*, adresowanego do szefa podmiotu prawa publicznego powinno być rozumiane jako zawierające powołanie się nadany podmiot, jakiegokolwiek dyrektora lub członka jego personelu, a niniejsza Ustawa, z wszelkimi niezbędnymi modyfikacjami, będzie się do tego stosownie odnosić lub mieć stosowny skutek.

(5) W niniejszej Ustawie -

(a) powołanie się na rejestry przechowywane przez podmiot prawa publicznego uwzględnia powołanie się na rejestry pozostające pod kontrolą tego podmiotu,

(b) powołanie się na Część, artykuł lub Załącznik jest powołaniem się na Część, artykuł lub Załącznik do niniejszej Ustawy, o ile nie jest zaznaczone, że chodzi o powołanie się na jakieś inne postanowienie, a

(c) powołanie się na ustęp, punkt, podpunkt, literę lub paragraf jest powołaniem się na punkt, podpunkt, literę lub paragraf postanowienia, w którym ma miejsce owo powołanie się, o ile nie jest zaznaczone, że chodzi o powołanie się na jakieś inne postanowienie, a

(d) powołanie się na jakikolwiek akt prawny jest powołaniem się na ten akt prawny tak jak został on poprawiony, dostosowany lub rozszerzony przez lub na mocy jakiegokolwiek późniejszego aktu prawnego.

3. (1) Minister może -

(a) na mocy rozporządzenia, podjąc decyzję zgodną z postanowieniami niniejszej Ustawy względem każdej sprawy, o której mowa w niniejszej Ustawie, tak jak zostało lub zostanie to nakazane, a

(b) oprócz wszystkich innych nadanych mu uprawnień wydawania rozporządzeń, może dodatkowo wydawać rozporządzenia ogólne na użytek i dla celów nadania pełnej wykonalności niniejszej Ustawie,

(c) jeśli, w ciągu trzech pierwszych lat stosowania niniejszej Ustawy wobec podmiotu prawa publicznego określonego w *paragrafie (3), (4) lub (5) punktu 1 Załącznika 1*, pojawi się jakakolwiek trudność we wprowadzeniu niniejszej Ustawy w życie w odniesieniu do tego podmiotu, rozporządzenia wewnętrzne [*by regulations*] uregulują wszystko, co wyda się niezbędnym lub celowym dla wprowadzenia niniejszej Ustawy w życie, na ile odnosi się ona do tego podmiotu, a przepisy zgodne z niniejszą literą mogą, na ile wyda się to niezbędne dla wprowadzenia przepisów w życie, modyfikować postanowienie niniejszej Ustawy, o ile modyfikacja pozostaje w zgodzie z celem, zasadami i duchem niniejszej Ustawy, a

(d) jeśli w jakimkolwiek innym względzie w ciągu trzech pierwszych lat stosowania niniejszej Ustawy pojawi się jakakolwiek trudność we wprowadzeniu jej w życie, rozporządzenia wewnętrzne uregulują wszystko, co wyda się niezbędnym lub celowym dla wprowadzenia niniejszej Ustawy w życie, a przepisy pod niniejszą literą mogą, na ile wyda się to niezbędne dla wprowadzenia ich w życie, modyfikować postanowienie niniejszej Ustawy, o ile modyfikacja pozostaje w zgodzie z celem, zasadami i duchem niniejszej Ustawy.

(2) Przepisy wydane na mocy niniejszej Ustawy mogą zawierać takie dodatkowe, uzupełniające i będące następstwem innych przepisów, przepisy, jakie wydadzą się Ministrowi niezbędne lub celowe z punktu widzenia owych przepisów.

(3) Kiedy Minister proponuje wprowadzenie przepisów na mocy *litery (c) lub (d) ustępu (1) lub, dla celów punktu 1(5) lub na mocy punktu 3 Załącznika 1*, dopilnowuje on, żeby projekt przepisów został przedłożony każdej Izbie Oireachtas, a przepisy nie zostały wprowadzone zanim projekt nie zostanie zaaprobowany przez obie Izby.

(4) Zanim Minister zaproponuje wprowadzenie przepisów na mocy *ustępu (1)(c)*, skonsultuje się on z takim innym (jeśli w ogóle) Ministrem członkiem Rządu, jakiego uzna za właściwego z punktu widzenia relacji pomiędzy zadaniami tego drugiego Ministra a proponowanymi przepisami.

(5) Przepisy wyznaczające organ, organizację lub grupę („organ”) dla celów *punktu 1(5) Załącznika 1* mogą stanowić, że Ustawa niniejsza stosuje się do organu jedynie w odniesieniu do określonych funkcji tego organu, a Ustawa niniejsza stosuje się i ma skutek zgodnie z każdym takim postanowieniem.

(6) Każdy przepis zgodny z niniejszą Ustawą (inny aniżeli przepis wzmiankowany w *ustępie (3)*) zostaje przedłożony obu Izbom Oireachtas możliwie natychmiast po ich ustanowieniu, a jeśli któraś z Izb uchwali odrzucenie przepisu w ciągu najbliższych 21 dni jej debat po przedstawieniu jej przepisu, przepis zostanie stosownie do tego uchylony, bez uszczerbku jednak dla ważności czegokolwiek, co zostało uprzednio na jego mocy postanowione.

4. (1) Na mocy niniejszej Ustawy (odmiennie niż w niniejszym artykule i *Artykule 25*) szef może przekazać na piśmie wszelkie swoje funkcje członkowi personelu zainteresowanego podmiotu prawa publicznego.

(2) Przekazanie [funkcji] na mocy *ustępu (1)* („przekazanie”) może -

(a) dotyczyć funkcji ogólnie lub funkcji określonych, lub odnosić się ogólnie do rejestrów lub do określonej kategorii rejestrów lub określonych rejestrów, i

(b) może odnosić się do określonego członka lub określonych członków zainteresowanego podmiotu prawa publicznego lub do jego członków na określonym stanowisku, określonej rangi lub stopnia zaszeregowania nie niższym niż jakaś określona ranga lub stopień zaszeregowania, i może przekazać różne funkcje lub kategorie funkcji różnym takim członkom lub kategoriom członków.

(3) Szef zainteresowanego podmiotu prawa publicznego może odwołać przekazanie [funkcji] w całości lub w części, lub chwilowo skorygować je na piśmie.

(4) Przekazanie [funkcji] polega, jak długo jest ono aktualne, na nadaniu osobie zainteresowanej przekazanej lub przekazanych jej funkcji.

(5) Zainteresowany szef sprawi, że powiadomienie o przekazaniu, odwołaniu lub poprawce uczynionej w zgodzie z *ustępem (3)* zostanie opublikowane w *Iris Oifigiúil* nie później niż w cztery tygodnie po dokonaniu przekazania, odwołania lub poprawki, zależnie od sytuacji.

(6) Odnośniki w niniejszej Ustawie do szefa należy rozumieć jako, zależnie od kontekstu i rodzaju przekazania zgodnego z niniejszym artykułem, jako zawierające odnośniki do każdej osoby, której funkcje zostały na mocy przekazania przekazane.

5. Koszty poniesione w związku z zastosowaniem Ustawy zostają opłacone z pieniędzy przyznanych przez Oireachtas, a koszty poniesione przez któregośkolwiek innego Ministra członka Rządu w związku z zastosowaniem Ustawy, w stopniu, jaki może zostać usankcjonowany przez Ministra, zostają opłacone z pieniędzy przyznanych przez Oireachtas.

CZĘŚĆ II

DOŚTĘP DO REJESTRÓW

6. (1) Zgodnie z postanowieniami niniejszej Ustawy, każda osoba ma prawo, i jeśli o to wystąpi, otrzyma dostęp do wszelkich rejestrów w posiadaniu jakiegokolwiek podmiotu prawa publicznego, a prawo tak ustanowione określone jest w niniejszej Ustawie jako prawo dostępu.

(2) Obowiązkiem podmiotu prawa publicznego jest udzielenie, w rozsądnym stopniu, pomocy osobie szukającej rejestru w zgodzie z niniejszą Ustawą -

(a) w związku z wnioskiem, złożonym zgodnie z *Artykułem 7*, o dostęp do rejestru, a

(b) jeśli dana osoba jest inwalidą, ułatwienie tej osobie uczynienia użytku z prawa przysługującego jej na mocy niniejszej Ustawy.

(3) Po konsultacji z takimi innymi (jeśli w ogóle) Ministrami członkami Rządu, z jakimi uzna za stosowne, Minister opracowuje i ogłasza wytyczne dla podmiotów prawa publicznego dotyczące ich stosowania się do *ustępu (2)(b)*, a podmioty te mają wzgląd na wszelkie tego rodzaju wytyczne.

(4) Rejestry, o jakich mowa w *ustępie (1)* są rejestrami utworzonymi po wejściu [*commencement*] niniejszej Ustawy w życie, jak również

(a) rejestrami założonymi w tym okresie (jeśli w ogóle) lub po tym czasie (jeśli w ogóle), przed wejściem niniejszej Ustawy w życie, jak również

(b) rejestrami założonymi przed jej wejściem w życie i odnoszącymi się do poszczególnych spraw (jeśli w ogóle), jak również

(c) rejestrami założonymi w tym okresie (jeśli w ogóle) i odnoszącymi się do poszczególnych spraw (jeśli w ogóle),

tak jak może to być wymagane, po konsultacji z tymi Ministrami, konsultowanie się z którymi Minister uzna za stosowne.

(5) Niezależnie od *ustępu (1)* i (4) lecz w zgodzie z *ustępem (6)*, według którego -

(a) dostęp do rejestrów założonych przed wejściem niniejszej Ustawy w życie jest konieczny lub wskazany, aby zrozumieć rejestry założone po wejściu Ustawy w życie, lub

(b) rejestry założone przed wejściem niniejszej Ustawy w życie odnoszą się [w jakiś sposób] do informacji dotyczących spraw osobistych osoby starającej się o dostęp do nich,

ustęp (1) należy rozumieć jako nadający prawo dostępu do stosownych rejestrów.

(6) *Ustępu (5)* nie należy rozumieć w odniesieniu do osoby pracującej u podmiotu prawa publicznego jako nadającego jej prawo dostępu do rejestru będącego w dyspozycji tego podmiotu, jeśli rejestr taki -

(a) jest rejestrem personelu, tzn. dotyczy w całości lub przede wszystkim kwalifikacji lub zdolności danej osoby jako pracownika danego podmiotu prawa publicznego, lub jej zatrudnienia, lub historii jej zatrudnienia, lub ogólnej oceny sprawowania powierzonych jej funkcji lub jakiejś konkretnej sprawowanej przez pracownika funkcji,

(b) został założony wcześniej niż 3 lata przed wejściem niniejszej Ustawy w życie i

(c) nie jest ani nie ma być wykorzystany w sposób lub w celu, który mógłby zaszkodzić interesom tej osoby.

(7) Żadne postanowienie niniejszej Ustawy nie może być rozumiane jako nadające prawo dostępu do rejestru wyłączonego.

(8) Żadne postanowienie niniejszej Ustawy nie może być rozumiane jako zakazujące lub ograniczające podmiot prawa publicznego w opublikowaniu lub udzieleniu dostępu do rejestru (również i rejestru wyłączonego) w jakiegokolwiek innej sytuacji niż na mocy niniejszej Ustawy, jeśli nie zabrania ona publikacji lub udzielenia dostępu.

(9) Rejestr w posiadaniu osoby, która świadczy lub świadczyła usługi podmiotowi prawa publicznego na mocy umowy o świadczenie usług, jest, dla celów niniejszej ustawy, na ile ma to związek z tymi usługami, uważany za będący w posiadaniu tego podmiotu, a sama umowa powinna zawierać zastrzeżenie, że dla celów niniejszej Ustawy i na żądanie tego podmiotu, osoba ta przekaże mu rejestr do przechowania na taki okres, jaki w konkretnych okolicznościach wyda się rozsądny.

(10) Jeśli stosowny podmiot prawa publicznego miałby przychylić się do wniosku, złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, na mocy *ustępu (9)*, gdyby nie fakt, że wniosek dotyczy rejestru, który zawiera, wraz ze sprawą związaną z samą świadczoną usługą, również i innej sprawy, szef zainteresowanego podmiotu prawa publicznego, jeśli to możliwe, sporządzi kopię, w takiej formie, jaką uzna za właściwą, z tej części rejestru, która nie dotyczy tej innej wspomnianej sprawy, a właściwy podmiot prawa publicznego przychyli się do wniosku, proponując wnioskodawcy dostęp do kopii.

7. (1) Osoba, która pragnie skorzystać z prawa dostępu przedkłada stosowny wniosek o dostęp do konkretnego rejestru na piśmie lub w takiej innej formie, jaka może zostać określona. Wniosek ma być zaadresowany do szefa stosownego podmiotu prawa publicznego -

- (a) z zaznaczeniem, że wniosek zostaje złożony na mocy niniejszej Ustawy,
- (b) ma zawierać opis poszukiwanej informacji wystarczający dla jej odnalezienia, oraz
- (c) jeśli dana osoba występuje o udzielenie jej dostępu w szczególnej formie (wymienionej w *Artykule 12*), z zaznaczeniem formy lub sposobu udzielenia jej owego dostępu.

(2) Szef spowoduje, że osoba występująca ze stosownym wnioskiem, wystosowanym na mocy *ustępu (1)*, otrzyma potwierdzenie wpłynięcia jego wniosku - na piśmie lub w innej formie, jaka mogła zostać określona, możliwie jak najszybciej, lecz nie później niż w dwa tygodnie po jego wpłynięciu, a stosowne powiadomienie poda streszczenie postanowień *Artykułu 41*, a także opis praw zezwalających na przegląd [rejestrów], wynikających z niniejszej Ustawy, procedury dotyczącej korzystania z tych praw oraz dozwolony czas korzystania z rejestrów w przypadkach, których artykuł ten dotyczy.

(3) Jeśli wniosek, o którym mowa w niniejszym artykule wpłynie do szefa podmiotu prawa publicznego („szefa”), a rejestr bądź rejestry, o które chodzi nie są w posiadaniu tego podmiotu („pierwszy wymieniony podmiot”), lecz, o ile szefowi wiadomo, są przechowywane przez jakiś inny jeden lub więcej podmiotów prawa publicznego, szef, możliwie najszybciej, lecz nie później niż w dwa tygodnie po wpłynięciu wniosku, spowoduje, że jego kopia zostanie przekazana szefowi innego podmiotu lub, jak może się zdarzyć, szefowi jednego z innych podmiotów -

- (a) którego funkcje są, w opinii szefa, najbliższe związane z tematem rejestru lub rejestrów, lub
 - (b) który, w opinii szefa, jest najwłaściwszy,
- i poinformuje o tym wnioskodawcę na piśmie lub w takiej innej formie, jaka mogła zostać określona, po czym -
- (i) dla celów niniejszej ustawy, przyjmie się, że szef, któremu dostarczono wymienioną kopię otrzymał wniosek zgodny z niniejszym artykułem, i że otrzymał go w momencie potwierdzenia przezeń wpłynięcia kopii, i,

(ii) dla celów niniejszej Ustawy, uzna się, że do [pierwszego] szefa wniosek nie wpłynął.

(4) Jeśli wniosek złożony na mocy niniejszego artykułu, dotyczący więcej niż jednego rejestru, otrzymał szef podmiotu prawa publicznego („pierwszego wymienionego podmiotu”), a jeden lub więcej niż jeden (ale nie wszystkie) rejestry, o które chodzi są w posiadaniu tego podmiotu, szef poinformuje o tym wnioskodawcę na piśmie lub w innej formie, jaka mogła zostać określona, o wszelkich innych podmiotach, które, według jego wiedzy, są w posiadaniu któregośkolwiek z tych rejestrów.

(5) Minister, w porozumieniu z Komisarzem, nakreśli i opublikuje dla celów *ustępu (3)* i *(4)* wytyczne, a szefowie będą się nimi kierować.

(6) Uznaje się, że dana osoba posiada wiedzę, o jakiej mowa w *ustępie (3)* i *(4)*, jeśli, poprzez podjęcie rozsądnych kroków, wiedzę taką powinna była zdobyć.

(7) W przypadku gdy -

- (a) osoba występuje z wnioskiem o informacje lub z wnioskiem o dostęp do rejestru do podmiotu prawa publicznego lub do szefa, lub dyrektora lub pracownika podmiotu prawa publicznego innego niż o tym mowa w niniejszej Ustawie, i
- (b) nie jest lub może okazać się niemożliwe udzieleniu jej informacji lub udostępnieniu rejestru inaczej niż stosownie do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*,
- (c) szef, jeśli trzeba będzie, spowoduje, że osoba ta zostanie poinformowana o prawie dostępu, oraz zaoferuje swoją pomoc w przygotowaniu stosownego wniosku.

8. (1) W myśl postanowień niniejszej Ustawy, jak tylko to będzie możliwe, lecz nie później niż w 4 tygodnie po otrzymaniu wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, szef -

- (a) postanowi czy przychylić się, czy odmówić, czy też przychylić się do wniosku [jedynie] w części,
- (b) jeśli zdecyduje przychylić się do prośby, w całości lub w części, określi on formę i sposób, w jakiej prawo dostępu ma zostać zrealizowane, oraz

(c) spowoduje, że wnioskodawca zostanie powiadomiony na piśmie lub w innej określonej formie o decyzji i postanowieniu.

(2) Powiadomienie wydane na podstawie *ustępu (1)* wymieni -

(a) decyzję wydaną na podstawie tego ustępu oraz datę jej wydania,

(b) o ile szef, o którym mowa nie ma podstaw przypuszczać, że ich ujawnienie mogłoby zagrozić bezpieczeństwu i dobru osoby, o którą chodzi - nazwisko pracownika rozpatrującego wniosek,

(c) w przypadku, gdy wymieniony wniosek zostaje załatwiony pozytywnie, czy to w całości czy w części -

(i) dzień, formę i sposób, w jaki dostęp do interesującego wnioskodawcę rejestru zostanie udzielony, oraz okres jak długo będzie on dostępny, jak również

(ii) wysokość stosownej opłaty, pobieranej od wnioskodawcy zgodnie z *Artykułem 47*,

(d) w przypadku, gdy wymieniony wniosek zostaje załatwiony odmownie, czy to w całości czy w części -

(i) powody odmowy, oraz

(ii) o ile odmowa nie wynika z *Artykułu 19(5), 22(2), 23(2)* lub *24(3)* - wszelkie postanowienia niniejszej Ustawy, na podstawie których wniosek zostaje załatwiony odmownie, ustalenia dotyczące zagadnień istotnych dla decyzji oraz opis każdej sprawy mającej związek z interesem publicznym wziętej pod uwagę przy podejmowaniu decyzji,

(e) w przypadku, gdy dostęp do rejestru jest odroczone na mocy *Artykułu 11*, powody odroczenia i na jak długo, oraz

(f) szczegóły prawa do przeglądu i do odwołania się wynikające z niniejszej Ustawy w odniesieniu do decyzji wydanej na podstawie *ustępu (1)* i wszelkiej innej decyzji, na którą powołuje się powiadomienie, procedurę oraz czas, w jakim z praw tych można korzystać.

(3) Zależnie od postanowień niniejszej Ustawy, w przypadku, gdy prośba została załatwiona pozytywnie na mocy *ustępu (1)* -

(a) o ile -

(i) nie pobrano stosownej opłaty, o jakiej mowa w *Artykule 47*,

(ii) została wpłacona zaliczka, a opłata wynikająca z tamtego artykułu oraz wysokość zaliczki równa się lub przewyższa sumę opłaty, lub

(iii) stosowna zaliczka została wpłacona, a opłaty nie pobiera się,

dostęp do rejestru zostaje udzielony osobie ubiegającej się o to natychmiast, i w tym celu rejestr jest dostępny do wglądu przez następne 4 tygodnie, a

(b) jeśli wymaga się opłaty, dostęp do rejestru zostaje udzielony osobie ubiegającej się o to możliwie jak najszybciej, jednak nie później niż po tygodniu od dnia, kiedy właściwy podmiot prawa publicznego opłatę otrzymał, a sam rejestr pozostaje do wglądu aż do -

(i) upływu 4 tygodni od otrzymania opłaty [przez właściwy podmiot prawa publicznego] lub

(ii) upływu 8 tygodni od momentu, kiedy wnioskodawca otrzymał powiadomienie wydane zgodnie z *ustępem (1)*,

zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.

(4) Przy rozpatrywaniu czy przychylić się czy też odrzucić wniosek złożony na mocy *Artykułu 7* odrzuca się

(a) wszelkie powody podane przez wnioskodawcę oraz

(b) przekonania i opinie szefa na temat powodów wnioskodawcy.

(5) *Artykułu* niniejszego nie należy rozumieć jako wymagającego włączenia do treści powiadomienia wystosowanego na podstawie *ustępu (1)* sprawy, która, gdyby została włączona do rejestru, spowodowałaby jego wyłączenie.

(6) Wzmianki w niniejszym artykule o pozytywnym załatwieniu wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7* zawierają wzmianki o pozytywnym załatwieniu wniosku stosownie do *Artykułu 13*.

9.(1) W odniesieniu do wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7* („wniosek sprecyzowany”), jaki szef otrzymał, może on przedłużyć okres określony w *Artykule 8(1)*, przeznaczony na rozpatrzenie wniosku, na czas, jaki uzna za niezbędny, jednak nie dłuższy niż 4 tygodnie, jeśli zdaniem szefa -

(a) wniosek dotyczy takiej liczby rejestrów albo też

(b) liczba innych wniosków złożonych na podstawie *Artykułu 7*, odnoszących się do rejestru lub rejestrów, których wniosek sprecyzowany dotyczy lub do informacji odpowiadającej temu, czego sprecyzowany wniosek dotyczy, lub zarówno do rejestrów jak i informacji, o które wystąpiono do organu władzy zanim jeszcze złożony został wniosek sprecyzowany, a wobec których nie podjęto jeszcze decyzji wynikającej z *Artykułu 8*,

zastosowanie się do tego ustępu w czasie w nim określonym jest po prostu niemożliwe.

(2) Jeśli na mocy niniejszego artykułu czas został wydłużony, szef właściwego podmiotu prawa publicznego powiadomi o tym wnioskodawcę na piśmie lub w innej określonej formie, przed upływem tego terminu, o przedłużeniu terminu, na jak długo i z jakich powodów.

(3) Wzmiankę w *Artykule 8(1)* o 4 tygodniach należy rozumieć jako zgodną z jakimkolwiek przedłużeniem terminu w zgodzie z niniejszym artykułem.

10. (1) Szef, na którego ręce wniosek zgodny z *Artykułem 7* został złożony może załatwić wniosek negatywnie, jeśli -

(a) rejestr, o jakim mowa nie istnieje lub nie można go odnaleźć mimo podjęcia wszelkich rozsądnych kroków w tym celu,

(b) wniosek jest niezgodny z *Artykułem 7(1)(b)*,

(c) ze względu na liczbę lub charakter rejestrów, o których mowa lub charakter informacji, o których mowa, zdaniem szefa, pozytywne załatwienie wniosku wymagałoby odzyskania i sprawdzenia takiego rodzaju rejestrów, że spowodowałoby to nieusprawiedliwione zakłócenie i przerwę w innych pracach tego podmiotu,

(d) prawo wymaga opublikowania rejestru, i ma się to stać nie później niż w 12 tygodni po wpłygnięciu wniosku na ręce szefa,

(e) zdaniem szefa wniosek jest niepoważny i spowodowałoby zbyt wiele zamieszania, lub

(f) opłata lub zaliczka, jaką należy wpłacić na mocy *Artykułu 47* nie została wpłacona.

(2) Zgodnie z *literą (b)* lub *(c) ustępu (1)*, szef nie może załatwić odmownie wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7*, jeśli sam szef pomagał lub obiecał pomóc wnioskodawcy w takim poprawieniu jego wniosku, żeby nie podpadał już więcej pod tę literę.

11. (1) Jeśli wniosek został złożony zgodnie z *Artykułem 7*, a -

(a) rejestr, o którym mowa został przygotowany wyłącznie dla poinformowania jednej lub obu Izb Oireachtas lub komisji jednej lub obu Izb, i planuje się, że kopie rejestru zostaną przedłożone jednej lub obu Izbom lub komisji lub w inny sposób przedstawione członkom jednej lub obu Izb lub komisji w dniu wypadającym w rozsądnym czasie po otrzymaniu wniosku przez szefa właściwego podmiotu prawa publicznego (w „określonym dniu”), lub

(b) informacje zawarte w rejestrze, o którym mowa podpadają pod *literę (b)*, *(d)* lub *(e) Artykułu 20(2)*, a udzielenie dostępu do rejestru w dniu lub przed określonym dniem byłoby, zdaniem szefa, sprzeczne z interesem publicznym, lub

(c) rejestr, o którym mowa jest w posiadaniu takiego podmiotu prawa publicznego jak Ministerstwo lub Urząd Tánaiste i Minister członek Rządu, których funkcje obejmują relacje z organami władzy, który uważa, że rejestr lub jego część, lub jakkolwiek sprawa, której on dotyczy jest tak interesująca dla ogółu społeczeństwa, że on lub ona zamierza poinformować jedną lub obie Izby Oireachtas o treści tego rejestru lub jego części lub o sprawie lub o informacji związanej ze sprawą nie później niż w tydzień po dniu określonym w *Artykule 8(3)* („określony dzień”),

szef, o którym mowa może opóźnić dostęp wnioskodawcy do rejestru aż do dnia bezpośrednio po określonym dniu.

(2) *Artykuł 8(3)* należy rozumieć jako mający zastosowanie w przypadku, kiedy dostęp do rejestru jest, zgodnie z niniejszym artykułem, opóźniony tak jak gdyby

(a) *litera (a)* tego artykułu wymagała, aby dostęp do rejestru, który ma zostać udzielony wnioskodawcy natychmiast po upływie terminu odroczenia, a rejestr był dostępny przez 4 następane tygodnie, a

(b) *litera (b)* tego artykułu wymagała, aby wnioskodawca uzyskał dostęp do rejestru możliwie jak najszybciej, nie później jednak niż tydzień po -

(i) po upływie terminu odroczenia lub

(ii) w dniu, kiedy do właściwego organu władzy wpłynie opłata, o której mowa w *Artykule 47*, cokolwiek nastąpi później, a rejestr ma być dostępny aż do -

(I) upływu okresu 4 tygodni od wpłynięcia opłaty lub

(II) upływu okresu 4 tygodni od upływu okresu odroczenia, cokolwiek nastąpi później.

12. (1) Zgodnie z niniejszą Ustawą, szef może udzielić dostępu do rejestru poprzez dostarczenie wnioskodawcy -

(a) kopii rejestru,

(b) odpisu informacji, o którą chodzi,

(c) dysku komputerowego lub innego urządzenia elektronicznego zawierającego informacje,

(d) sensownej możliwości sprawdzenia rejestru,

(e) w przypadku, gdy rejestr zawiera zapisy dźwięku lub obrazu, sensowną możliwość wysłuchania lub obejrzenia tego zapisu,

(f) w przypadku, gdy informacja zapisana jest w formie stenograficznej lub w jakimś innym kodzie, informacji w formie rozkodowanej, pisemnej lub w innej formie, jaka może zostać określona,

(g) informacji w takiej innej formie lub udzielonej w sposób, jaki może zostać określony, lub

(h) informacji będącej połączeniem dwóch lub więcej z wyżej wymienionych form.

(2) Kiedy szef postanawia przychylić się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, a wniosek dotyczy dostępu do rejestru w określonej formie lub w określony sposób, dostęp taki zostaje udzielony w takiej właśnie formie lub w taki właśnie sposób, o ile szef nie jest przekonany,

(a) że dostęp udzielony w innej formie lub w inny sposób określony w *ustępie (1)* byłby znacznie korzystniejszy, lub

(b) że udzielenie dostępu w formie lub w sposób, o jaki wnioskodawca prosi -

(i) mógłby uszkodzić rejestr fizycznie,

(ii) wiązać się z pogwałceniem prawa autorskiego (innego aniżeli to w posiadaniu Państwa, Rządu lub zainteresowanego podmiotu prawa publicznego),

(iii) pozostawałoby w konflikcie z obowiązkiem lub zobowiązaniem prawnym podmiotu prawa publicznego, lub

(iv) spowodować uszczerbek lub zaszkodzić jakimkolwiek interesom chronionym przez *Część III* lub *Artykuł 46*.

(3) Kiedy szef postanawia przychylić się do wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7*, jednak nie udzielić dostępu do rejestru, o którym mowa w formie lub w sposób wymieniony we wniosku, udzieli on takiego dostępu -

(a) jeśli jest to przypadek, do którego stosuje się *ustęp (2)(a)*, w odpowiedniej formie lub w sposób zastosowujący się do tej litery, a

(b) jeśli jest to przypadek, do którego stosuje się *ustęp (2)(b)*, w takiej innej formie lub w sposób wymieniony lub określony w *ustępie (1)*, na jaki przystaną szef i wnioskodawca lub, jeśli osoby te nie mogą zgodzić się co do formy, w takiej formie określonej w *ustępie (1)*, jaką szef uzna za właściwą.

13.(1) W przypadku, kiedy wniosek złożony na podstawie *Artykułu 7* zostałby załatwiony pozytywnie, gdyby nie fakt, że odnosi się on do rejestru wyłączanego z tego powodu, że dotyczy on również i innej, szczególnej, sprawy, szef zainteresowanego podmiotu prawa publicznego, o ile to możliwe, przygotowuje kopię, w takiej postaci, jaką uznaje za właściwą, takiej części rejestru, jaka nie odnosi się do wyżej wspomnianej szczególnej sprawy, a wniosek zostaje załatwiony pozytywnie w ten sposób, że wnioskodawcy udziela się dostępu do kopii.

(2) *Ustęp (1)* nie ma zastosowania do rejestru, jeśli dostarczona jego kopia mogłaby w ten sposób wprowadzić czytelnika w błąd.

(3) W przypadku, gdy, zgodnie z niniejszym artykułem, wnioskodawcy oferuje się dostęp do kopii fragmentu rejestru, wówczas (o ile do rejestru tego nie stosuje się *Artykuł 19(5)*, *22(2)*, *23(2)* lub *24(3)*) powiadomienie wystosowane zgodnie z *Artykułem 8(1)* zaznacza, że dostępu udziela się zgodnie z niniejszym artykułem i że kopia nie pretenduje do bycia kopią całego rejestru, o co wnioskodawca prosi na podstawie *Artykułu 7*; powiadomienie zaznaczy również, jakiego charakteru jest sprawa, o której mowa w rejestrze, z powodu której *ustęp (1)* stosuje się do tego rejestru.

14.(1) Niniejszy artykuł odnosi się do decyzji podjętej zgodnie z niniejszą Ustawą przez osobę do tego w tym czasie upoważnioną, a mianowicie -

(a) do decyzji załatwiającej odmownie wniosek złożony zgodnie z *Artykułem 7*, czy to w całości czy w części (wniosek inny niż ten, do którego stosuje się *Artykuł 29*) („wniosek”), odnoszący się do konkretnego rejestru,

(b) do decyzji wydanej na podstawie *Artykułu 11* o odroczeniu udzielenia dostępu do rejestru podpadającego pod *ustęp(1)(a)* tego artykułu,

(c) do decyzji wydanej na podstawie *Artykułu 12* o przychyleniu się do wniosku poprzez udzielenie dostępu do rejestru, o którym mowa, w formie innej niż wymieniona we wniosku,

(d) do decyzji wydanej na podstawie *Artykułu 13* o przychyleniu się do wniosku, złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, poprzez zaoferowanie wnioskodawcy dostępu do kopii jedynie fragmentu rejestru, o którym mowa,

(e) do decyzji wydanej na podstawie *Artykułu 17* o odmowie wniesienia poprawek do rejestru,

(f) do decyzji wydanej na podstawie *Artykułu 18* w odniesieniu do stwierdzenia przedstawionego na mocy *ustępu (1)* tego artykułu lub o odmowie przychylenia się do podania złożonego zgodnie z tym ustępem, lub

(g) do decyzji o pobraniu, na mocy *Artykułu 47*, opłaty lub zaliczki, lub opłaty lub zaliczki określonej wysokości.

(2) Zależnie od postanowień niniejszego artykułu, szef zainteresowanego podmiotu prawa publicznego, w odpowiedzi na stosowne podanie, złożone przez odpowiednią osobę w formie pisemnej lub w innej określonej formie -

(a) może dokonać rewizji decyzji, do której stosuje się niniejszy artykuł, i

(b) w następstwie takiej rewizji, może, jeśli uzna to za stosowne -

(i) utrzymać decyzję w mocy lub zmienić ją, lub też

(ii) unieważnić decyzję i, jeśli trzeba, podjąć taką decyzję w odniesieniu do sprawy, jaką uzna za właściwą,

w zgodzie z niniejszą Ustawą.

(3) Osoba, której przekazano pełnomocnictwo do podejmowania decyzji, zgodnie z *Artykułem 4*, nie będzie stosownej funkcji sprawować w odniesieniu do decyzji, do których niniejszy artykuł odnosi się, jeśli decyzja została już podjęta przez członka personelu zainteresowanego podmiotu prawa publicznego, który sprawuje stanowisko równorzędne lub wyższe niż to, które ta osoba sprawuje.

(4) Decyzja podjęta na mocy *ustępu (2)* zostaje podjęta, a zainteresowany szef powiadamia o tym na piśmie lub w innej określonej formie właściwą i każdą inną osobę, która, według niego, powinna być o tym powiadomiona, nie później niż w 3 tygodnie od momentu, kiedy szef otrzymał podanie o rewizję, złożone na mocy stosownego ustępu.

(5) Powiadomienie zgodne z *ustępem 4* wymienia -

(a) dzień, w którym stosowna decyzja została podjęta zgodnie z tamtym ustępem,

(b) jeśli decyzja postanawia przychylić się do wniosku, w całości lub w części, złożonego na podstawie *Artykułu 7* - informację, o jakiej mowa w *Artykule 8(2)(c)*,

(c) jeśli decyzja jest odmowna, w stosunku do całości lub części wyżej wymienionego wniosku - informację wymienioną w *Artykule 8(2)(d)(i)* oraz, jeśli odmowa nie jest zgodna z *Artykułem 10(1)(c)*, *19(5)*, *22(2)*, *23(2)* lub *24(3)* - informację wymienioną w *Artykule 8(2)(d)(ii)*,

(d) jeśli decyzja postanawia odroczyć udzielenie dostępu do rejestru, o którym mowa, powody dla których i na jak długo udzielenie dostępu zostaje odroczone,

(e) jeśli decyzja jest z rodzaju decyzji, o jakich mowa pod *literą (c), (d), (e), (f) lub (g) ustępu (1)*, powody podjęcia takiej decyzji, oraz

(f) szczegóły prawa do przeglądu i do odwołania się wynikające z niniejszej Ustawy w odniesieniu do decyzji, procedurę oraz czas, w jakim z praw tych można korzystać.

(6) Artykułu niniejszego nie należy rozumieć jako wymagającego włączenia do treści powiadomienia wystosowanego na podstawie *ustępu (4)* sprawy, która, gdyby została włączona do rejestru, spowodowałaby jego wyłączenie.

(7) Podanie wystosowane na mocy *ustępu (2)* musi zostać złożone nie później niż w 4 tygodnie po, wynikającym z niniejszej ustawy, powiadomieniu osoby zainteresowanej o decyzji lub, w przypadku gdy właściwy szef uważa, że istnieją rozsądne powody dla wydłużenia tego okresu, po upływie takiego dłuższego okresu, jaki on sam określi.

(8) Zanim zapadnie decyzja, o jakiej mowa w *ustępie (2)*, będąca następstwem rewizji sprawy, właściwa zainteresowana osoba w każdej chwili może powiadomić właściwego szefa, na piśmie lub w innej uzgodnionej formie, że zgodnie z tamtym ustępem, wycofuje swoje podanie.

(9) *Artykuł 8(3)* stosuje się w związku z sytuacją, kiedy decyzja, podjęta na mocy *ustępu (2)*, stanowi o załatwieniu podania pozytywnie na mocy *Artykułu 7* lub o anulowaniu lub zmianie odroczenia na mocy *Artykułu 11* z taką zmianą, że wzmiankę we wspomnianym *ustępie (3)* o przychyleniu się do wniosku na mocy *Artykułu 8(1)* należy rozumieć jako wzmiankę o podjęciu decyzji na mocy *ustępu (2)*.

(10) Zależnie od postanowień niniejszej Ustawy, decyzja podjęta na mocy *ustępu (2)* -

(a) na ile nie jest ona zgodna z decyzją, do której odnosi się niniejszy artykuł, pozostaje ważna i

(b) obowiązująca dla zainteresowanych stron.

(11) W niniejszym artykule, w odniesieniu do decyzji, których artykuł niniejszy dotyczy, „właściwa osoba” oznacza -

(a) zainteresowanego wnioskodawcę lub

(b) jeśli decyzja zostaje podjęta na mocy *Artykułu 17* lub *18*, osobę, która stosowne podanie złożyła.

15.(1) Zgodnie z *ustępem 7*, podmiot prawa publicznego spowoduje przygotowanie, publikację i szerokie udostępnienie informatora zawierającego -

(a) ogólny opis swojej struktury i organizacji, funkcji, zakresu władzy i obowiązków, wszelkich usług, jakie świadczy i procedury, za pomocą których ogół społeczności może z nich korzystać,

(b) ogólny opis rodzajów przechowywanych przez siebie rejestrów, podający takie szczegóły, jakie mogą być w rozsądny sposób przydatne dla ułatwienia skorzystania z prawa do dostępu,

(c) ogólny opis spraw, o których mowa w *Artykule 16(1)(a)* i *(b)*,

(d) kroki podjęte przez ten podmiot -

(i) aby umożliwić danej osobie dostęp do rejestrów przechowywanych przez ten podmiot,

(ii) aby umożliwić danej osobie wystąpienie o poprawienie któregośkolwiek z rejestrów zawierających informacje osobowe jej dotyczące, i

(iii) aby umożliwić osobie, do której stosuje się *Artykuł 18(1)* uzyskanie wymienionych tam informacji,

(e) nazwiska i stanowiska członków personelu tego podmiotu odpowiedzialnych za podjęcie wyżej wymienionych kroków (o ile szef tego podmiotu nie ma rozsądnych podstaw ku temu, by uważać, że opublikowanie takich informacji mogłoby zagrozić bezpieczeństwu fizycznemu i dobru tych osób,

(f) adres lub adresy, na które należy składać wnioski na podstawie *Artykułu 7* lub podanie - na podstawie *Artykułu 17* lub *18*,

(g) stosowną informację dotyczącą -

(i) wszelkich praw do rewizji lub odwołania się od decyzji tego podmiotu (włącznie z prawami do rewizji i odwołania się wynikającymi z niniejszej Ustawy) oraz

(ii) procedury korzystania z tych praw i odnoszących się do niej limitów czasowych,
(h) wszelkie inne informacje, jakie szef danego podmiotu uznaje za przydatne dla ułatwienia korzystania z praw do dostępu, oraz

(i) informacje dotyczące innych spraw (jeśli w ogóle), jakie mogą być zalecone.

(2) Informator przygotowany zgodnie z *ustępem 1* musi zostać udostępniony zgodnie z *ustępem 7* -

(a) w przypadku, gdy podmiot prawa publicznego, o którym mowa jest podmiotem wymienionym w *punkcie 1* (innych niż *podpunkt (3), (4) i (5) Załącznika I* - w dniu wejścia niniejszej Ustawy w życie,

(b) w przypadku, gdy podmiot, o którym mowa jest organem władzy terenowej - w dniu, kiedy wspomniany *podpunkt (3)* zaczyna obowiązywać,

(c) w przypadku, gdy podmiot, o którym mowa jest komitetem ds. zdrowia - w dniu, kiedy wspomniany *podpunkt (4)* zaczyna obowiązywać,

(d) w przypadku, gdy podmiot jest podmiotem nakazanym z mocy *Artykułu 3* w związku ze wspomnianym *podpunktem (5)* - kiedy stosowny nakaz zostanie wydany,

a następnie odpowiednio poprawiona wersja informatora zostanie przygotowana, wydana i udostępniona jak to zostało powyżej powiedziane przez ten podmiot, nie rzadziej niż w 3 lata po udostępnieniu przez tenże organ ostatniego stosownego informatora, i tak szybko jak to tylko możliwe po jakichkolwiek istotnych zmianach lub wstawkach, jakie należy wprowadzić do ostatniego dostępnego informatora.

(3) W trakcie przygotowywania informatora w zgodzie z *ustępem (1)*, podmiot prawa publicznego musi uwzględniać fakt, że celem informatora jest pomóc członkom społeczeństwa w ustaleniu i w korzystaniu z praw wynikających z niniejszej Ustawy.

(4) W trakcie wydawania informatora zgodnie z *ustępem (1)* lub (2), stosowny podmiot przedstawia jego streszczenie Ministrowi, a Minister powoduje, że przedstawione mu na mocy niniejszego ustępu streszczenia zostaną skolacjonowane, a informator zawierający skolacjonowane streszczenia opublikowany i udostępniony [publiczności], w zgodzie z *ustępem (7)*, nie później niż w 15 miesięcy od wejścia niniejszej Ustawy w życie, a następnie nie rzadziej niż w 3 lata po udostępnieniu przez tenże organ ostatniego stosownego informatora, i tak szybko jak to tylko możliwe po jakichkolwiek istotnych zmianach lub wstawkach, jakie należy wprowadzić do ostatniego dostępnego informatora.

(5) Minister zapewnia podjęcie odpowiednich kroków przez podmioty prawa publicznego, jeśli chodzi o szkolenie personelu, przygotowania organizacyjne i inne sprawy, jakie Minister uznaje za właściwe, w celu ułatwienia stosowania się przez te podmioty do niniejszej Ustawy, jak również, bez uszczerbku dla całości *Artykułu 3(1)(b)*, może on, drogą rozporządzeń zgodnych z *Artykułem 3(1)(b)*, po konsultacji z Komisarzem i Dyrektorem Archiwów Państwowych (w rozumieniu Ustawy o Archiwach Państwowych z roku 1986), wprowadzić klauzulę dotyczącą zarządzania i przechowywania rejestrów przez podmioty prawa publicznego.

(6)

(a) Możliwie jak najszybciej po upływie okresu określonego pod *literą (d)*, Minister przygotowuje pisemny raport o krokach podjętych przez podmioty prawa publicznego w tym okresie, zgodnie z *ustępem (5)*.

(b) Raport zgodny z tym ustępem zawiera raport o wszelkich krokach podjętych przez podmiot prawa publicznego w okresie omawianym w raporcie, a będących następstwem raportu przygotowanego zgodnie z *Artykułem 36(4)*.

(c) Minister sprawia, że kopia raportu opracowanego zgodnie z niniejszym ustępem zostaje możliwie jak najszybciej przedstawiona komisji (w rozumieniu *Artykułu 32*).

(d) Okresy, o których mowa pod *literą (a)* to -

(i) okres 3 miesięcy, poczynając od dnia wejścia niniejszej Ustawy w życie, oraz

(ii) okres 12 miesięcy, poczynając od dnia zakończenia wyżej wymienionego okresu i każdego następnego okresu 12 miesięcy, poczynając od zakończenia okresu 12 miesięcy bezpośrednio go poprzedzających.

(7) Informator, o jakim mowa w *ustępie (1), (2) lub (4)* jest dostępny do wglądu bezpłatnie, a do bezpłatnego wypożyczenia [*removal*] – według uznania zainteresowanego szefa lub Ministra, zależnie od sytuacji, do nabycia – w takich miejscach, o jakich szef względnie Minister powiadamiają w sposób, jaki uznają za odpowiedni dla celów niniejszego artykułu, a, jeśli informator dotyczy władz lokalnych lub komitetu ds. zdrowia, jego kopia zostaje wręczona każdemu członkowi tych władz lub komitetu.

(8) *Ustęp (1)* nie stosuje się do żadnej sprawy, która powoduje wyłączenie rejestru.

16.(1) Podmiot prawa publicznego spowoduje opracowanie, publikację i udostępnienie, zgodnie z *ustępem (5)* -

(a) przepisów, procedur, praktyk, wytycznych i interpretacji stosowanych przez ten podmiot jak również spisu alfabetycznego precedensów przechowywanych przez ten podmiot dla celów podjęcia decyzji, postanowień lub udzielenia zaleceń, zgodnie z lub dla celów wprowadzenia w życie jakiegokolwiek prawa lub projektu realizowanego przez ten podmiot w odniesieniu do praw, przywilejów, korzyści, zobowiązań, kar lub innych sankcji, do których członkowie społeczności mają lub mogą mieć prawo, lub którym mogą być poddani z racji wprowadzenia w życie danego prawa lub realizacji projektu, jak również

(b) odpowiednich informacji na temat sposobu lub planowanego sposobu wprowadzenia w życie jakiegokolwiek takiego prawa lub projektu.

(2) Publikacja przygotowana zgodnie z *ustępem (1)* zostanie udostępniona tak jak przewiduje to *ustęp (5)* -

(a) w przypadku, gdy podmiot, o którym mowa został określony w *punkcie 1* (jednak nie w *podpunkcie (3), (4) lub (5)*) *Załącznika I* - w momencie wejścia niniejszej Ustawy w życie,

(b) w przypadku, gdy podmiot jest organem władzy lokalnej - w momencie, kiedy wspomniany *podpunkt (3)* zacznie obowiązywać,

(c) w przypadku, gdy podmiot jest komitetem ds. zdrowia - w momencie, kiedy wspomniany *podpunkt (4)* zacznie obowiązywać,

(d) w przypadku, gdy podmiot jest podmiotem nakazanym z mocy *Artykułu 3* dla celów wspomnianego *podpunktu (5)* - kiedy stosowny nakaz zostanie wydany,

a następnie odpowiednio poprawiona wersja informatora zostanie przygotowana, wydana i udostępniona jak to zostało powyżej powiedziane przez ten podmiot, nie rzadziej niż w 3 lata po udostępnieniu przez tenże organ ostatniego stosownego informatora, i tak szybko jak to tylko możliwe po jakichkolwiek istotnych zmianach lub wstawkach, jakie należy wprowadzić do ostatniego dostępnego informatora.

(3) Jeśli materiał określony w *ustępie (1)(a)* nie zostaje opublikowany i udostępniony zgodnie z niniejszym artykułem lub jeśli materiał w ten sposób opublikowany będący rzekomo uprzednio opisanym materiałem jest niekompletny lub niedokładny, a jakaś osoba wykazuje -

(a) że nie była świadoma przepisu, procedury, praktyki, wytycznych, interpretacji lub precedensu, o jakich mowa w *ustępie (1)(a)* („przepis”) lub szczególnego wymogu stawianego przez ten przepis, i

(b) że, gdyby nie fakt nieopublikowania, niedostępności, niekompletności lub niepoprawności - cokolwiek miało miejsce - osoba ta byłaby ich świadoma,

zainteresowany podmiot prawa publicznego zapewni, na ile jest to praktycznie wykonalne, że osoba ta nie poniesie konsekwencji swej nieświadomości (o ile nie chodzi o orzeczoną przez sąd karę za popełnienie wykroczenia) jedynie z powodu przepisu lub wymogu, jeśli mogłaby tego uniknąć w przypadku, gdyby była świadoma istnienia takiego przepisu lub wymogu.

(4) *Ustęp (3)* nie stosuje się w przypadkach, kiedy zainteresowany podmiot prawa publicznego udowadnia, że podjął rozsądne kroki w celu powiadomienia osób, których przepis lub wymóg mógł dotyczyć.

(5) Publikacja, o której mowa w *ustępie (1) lub (2)* jest dostępna do wglądu bezpłatnie, a do bezpłatnego wypożyczenia [*removal*] – według uznania zainteresowanego szefa, do nabycia – w takich miejscach, o jakich szef powiadamia w sposób, jaki uznaje za odpowiedni dla celów niniejszego arty-

kułu, a, jeśli publikacja dotyczy władz lokalnych lub komitetu ds. zdrowia, jej kopia zostaje wręczona każdemu członkowi tych władz lub komitetu.

(6) Na stosowny wniosek złożony do właściwego podmiotu prawa publicznego przez osobę zainteresowaną, i zgodnie z *ustępem (5)*, udostępnia się jej spis alfabetyczny precedensów, opisany w *ustępie (1)*.

(7) *Ustępa (1)* nie stosuje się do żadnej sprawy, która powoduje wyłączenie rejestru.

17.(1) Jeśli informacje osobowe zawarte w rejestrze w posiadaniu podmiotu prawa publicznego są niekompletne, błędne lub wprowadzające w błąd, a osoba, której te informacje dotyczą zwraca się o to do szefa tego podmiotu na piśmie lub w innej określonej formie, szef poprawia zapis w rejestrze -

(i) poprzez stosowne uzupełnienie informacji lub uczynienie jej prawidłową lub [przynajmniej] nie wprowadzającą w błąd,

(ii) poprzez dodanie do rejestru stwierdzenia, że podmiotu ten świadomy jest tego, że informacje są niekompletne, błędne lub wprowadzające w błąd, zależnie od sytuacji, albo też

(iii) poprzez usunięcie tych informacji z rejestru.

(2) Na ile jest to możliwe, podanie złożone na podstawie *ustępu (1)* -

(a) określa rejestr, o jaki osobie zainteresowanej chodzi, oraz wymagane poprawki, jak również

(b) zawiera prawidłowe informacje na swoje poparcie.

(3) Zainteresowany szef ma maksimum 4 tygodnie, licząc od daty otrzymania podania złożonego w zgodzie z *ustępem (1)*, na decyzję czy przychylić się czy też odmówić przychylenia się do podania, i powiadamia osobę zainteresowaną - na piśmie lub w innej ustalonej formie - o swej decyzji, a jeśli postanawia przychylić się do podania, o sposobie przychylenia się do tego jej podania.

(4)

(a) Jeśli na mocy *ustępu (1)* odpowiedź jest negatywna, zainteresowany szef-

(i) załącza do rejestru, o który chodzi podanie lub jego kopię, lub, jeśli to nie jest możliwe, adnotację, że stosowne podanie zostało złożone, a

(ii) w notyfikacji zgodnej z *ustępem (3)* zawiera szczegóły dotyczące -

(I) prawa do przeglądu i do odwołania się wynikające z niniejszej Ustawy w odniesieniu do decyzji odmownej oraz

(II) procedury korzystania z tych praw i odnoszących się do niej limitów czasowych .

(b) *Litera (a)(i)* nie stosuje się do spraw, co do których zainteresowany szef jest zdania, że konkretne podanie jest zniesławiające, lub, że zmiany lub wstawki do rejestru, o których mowa w podaniu byłyby zbyt rozbudowane.

(5) Kiedy rejestr zostaje poprawiony w zgodzie z niniejszym artykułem, zainteresowany podmiot prawa publicznego podejmuje wszelkie rozsądne kroki, aby powiadomić o poprawce-

(a) każdą osobę, której udzielono dostępu na mocy niniejszej Ustawy oraz

(b) każdy inny podmiot prawa publicznego, któremu udostępniono kopię tego rejestru, w przeciągu roku od dnia, kiedy poprawki zostały wprowadzone.

18. (1) Szef podmiotu prawa publicznego, w odpowiedzi na podanie - złożone na piśmie lub w jakiegokolwiek innej określonej formie przez osobę dotkniętą w wyniku czynności tego podmiotu, i która pozostaje materialnie zainteresowana sprawą w związku z tą czynnością - w ciągu maksimum 4 tygodni od otrzymania podania spowoduje, że osoba ta zostanie powiadomiona na piśmie lub w innej określonej formie-

(a) o powodach tej czynności i

(b) o wszelkich ustaleniach dotyczących zagadnień faktycznych, użytych dla uzasadnienia tej czynności.

(2) Żadne postanowienie niniejszego artykułu nie może być rozumiane jako wymagające-

(a) udzielenia jakiegokolwiek osobie informacji zawartej w rejestrze wyłączonym lub

(b) ujawnienia faktu istnienia lub nieistnienia rejestru, jeśli niniejsza Ustawa wymaga nieujawniania faktu jego istnienia lub nieistnienia.

(3) *Ustęp (1)* nie stosuje się do-

(a) decyzji Komisarzy Administracji Państwowej zgodnej z literą (d) lub (e) Artykułu 17(1) Ustawy o Komisarzach Administracji Państwowej z roku 1956 o nieuznaniu danej osoby jako kwalifikującej się na stanowisko, o jakim mowa w tamtym artykule, lub

(b) decyzji Komisarzy ds. Nominacji Terenowych podjętej na mocy Artykułu 7(3) Ustawy o władzach terenowych (urzędnikach i pracownikach) z roku 1926 o nierekomendowaniu władzom terenowym danej osoby na stanowisko, o jakim mowa w tamtym artykule,

jeśli zainteresowany szef jest zdania, że wypowiedzenie się, zgodnie z *ustępem (1)*, na temat decyzji mogłoby zaszkodzić skuteczności procesu wyboru osoby na dane stanowisko lub urząd.

(4) Jeśli, zgodnie z *ustępem (2)* lub (3), szef danego podmiotu prawa publicznego postanawia, zgodnie z *ustępem (1)*, że nie wyda się danej osobie żadnego stwierdzenia, nie później niż w 4 tygodnie po otrzymaniu podania rozpatrywanego na mocy *ustępu (1)*, szef spowoduje, że osoba ta zostanie powiadomiona o decyzji na piśmie lub w innej określonej formie.

(5) Dla celów niniejszego artykułu dana osoba jest zainteresowana materialnie sprawą w związku z jakąś czynnością podmiotu prawa publicznego, albo której ta czynność dotyczy, jeśli konsekwencje lub skutek tej czynności może dać lub pozbawić tę osobę korzyści bez jednoczesnego dania lub pozbawienia takiej korzyści ogółu osób lub jakiejś znacznej (biorąc pod uwagę wszystkie okoliczności) grupy osób, której ta osoba jest członkiem.

(6) W niniejszym artykule -

„czynność” w odniesieniu do podmiotu prawa publicznego obejmuje również decyzje (inne aniżeli podjęte na mocy niniejszej Ustawy) tego podmiotu;

„korzyść” w odniesieniu do osoby obejmuje -

(a) wszelką korzyść dla osoby,

(b) w odniesieniu do czynności podmiotu prawa publicznego podjętej na prośbę danej osoby - wszelkie jej konsekwencje lub skutki dla tej osoby, oraz

(b) unikanie strat, odpowiedzialności, kar umownych, konfiskat, kar i innych trudnych dla tej osoby sytuacji.

CZĘŚĆ III

REJESTRY WYŁĄCZONE

19. (1) Zgodnie z *Artykułem 7*, szef może odmówić prośbie, jeśli rejestr, o który chodzi-

(a) został już lub został zaproponowany przez Ministra członka Rządu lub Prokuratora Generalnego do przedłożenia Rządowi do rozważenia, i w tym celu został założony,

(b) jest rejestrem Rządowym innym aniżeli ten, w którym podaje się decyzje Rządu do wiadomości publicznej, lub

(c) zawiera informacje (włącznie z radami) dla członka Rządu, Prokuratora Generalnego, Sekretarza Stanu, Sekretarza Rządu lub Zastępcy Sekretarza Rządu do jego/jej wyłącznego użytku przy załatwianiu spraw Rządu na posiedzeniu Rządu.

(2) Na mocy *Artykułu 7* szef odrzuca wniosek, jeśli rejestr, o który chodzi -

(a) zawiera całość lub fragment stwierdzenia poczynionego na posiedzeniu Rządu lub informację, która ujawnia, lub z której można wywnioskować istotę całości lub fragmentu takiego stwierdzenia, i

(b) nie jest rejestrem,

(i) o jakim mowa pod *literą (a)* lub (c) *ustępu (1)*, lub

(ii) w którym podaje się decyzje Rządu do wiadomości publicznej.

(3) Zgodnie z postanowieniami niniejszej Ustawy, *ustęp (1)* nie stosuje się do rejestru, o którym mowa w tamtym ustępie

(a) jeśli i na ile zawiera on informacje oparte na faktach, dotyczące decyzji Rządu, które zostały już podane do wiadomości publicznej, lub

(b) jeśli rejestr dotyczy decyzji Rządu podjętej więcej niż 5 lat przed wpływieniem do konkretnego szefa prośby złożonej na mocy *Artykułu 7*.

(4) Decyzja o przychyleniu się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*, dotyczącego rejestru, do którego odnosi się *litera (a)* lub *(b) ustępu (1)*, nie zostaje podjęta zanim, o ile jest to możliwe, szef nie skonsultuje się w tym względzie -

(a) z przywódcą każdej partii politycznej, do której należał członek Rządu, który podjął decyzję, do której rejestr nawiązuje, i

(b) z członkiem wspomnianego Rządu, który nie był członkiem żadnej partii politycznej.

(5) Kiedy wniosek złożony na mocy *Artykułu 7* dotyczy rejestru, do którego stosuje się lub stosowałyby się *ustęp (1)*, gdyby rejestr taki istniał, a zainteresowany szef jest przekonany, że ujawnienie istnienia lub nieistnienia rejestru byłoby sprzeczne z interesem publicznym, odmawia on przychylenia się do wniosku i nie wyjawia wnioskodawcy czy rejestr istnieje czy nie.

(6) W niniejszym artykule -

„decyzja Rządu” obejmuje odnotowanie lub zaaprobowanie przez Rząd przedłożonego mu rejestru;

„rejestr” obejmuje wstępny lub inny projekt całości lub fragmentu materiału zawartego w rejestrze;

„Rząd” obejmuje komisję Rządową, tzn. komisję powołaną przez Rząd, w której skład wchodzi -

(a) członkowie Rządu lub

(b) jeden lub więcej członków Rządu wraz z jedną lub obydwoma z następujących osób:

(i) jednym lub więcej spośród Ministrów,

(ii) Prokuratorem Generalnym.

20.(1) Szef może odmówić przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*

(a) jeśli rejestr, o który chodzi porusza sprawę dotyczącą procesu rozważań przez dany podmiot prawa publicznego (włączając w to opinie, rady, rekomendacje oraz wyniki konsultacji, nad którymi debatował ten podmiot, jego szef, lub członek tego podmiotu lub jego personelu, oraz

(b) [jeśli] zdaniem szefa, przychylenie się do wniosku byłoby sprzeczne z interesem publicznym,

i, bez uszczerbku dla całości *litera (b)*, przy rozważaniu, czy przychylić się do wniosku czy też nie, szef zadecyduje czy przychylenie się do tego wniosku nie byłoby sprzeczne z interesem publicznym z tego powodu, że wnioskodawca mógłby w ten sposób uświadomić sobie znaczenie decyzji, którą podmiot ten proponuje podjąć.

(2) *Ustęp (1)* nie stosuje się do rejestru, jeśli i na ile obejmuje on

(a) sprawę, którą podmiot prawa publicznego wykorzystał lub zamierza wykorzystać przy podjęciu decyzji, postanowienia lub udzielenia rekomendacji, o jakich mowa w *Artykule 16*,

(b) informacje oparte na faktach (włączając w to dane statystyczne) i ich analizy,

(c) powody, dla których podmiot prawa publicznego podejmuje decyzję,

(d) raport z przeprowadzonego badania lub analizy funkcjonowania, sprawności lub efektywności podmiotu prawa publicznego w odniesieniu do funkcji ogólnie lub do szczególnej funkcji tego podmiotu,

(e) raport, badania lub analizy dokonane przez eksperta naukowego bądź technicznego dotyczące przedmiotu jego wiedzy, lub raport zawierający opinie lub rady takiego eksperta i nie będący raportem użytym bądź zamówionym przez podmiotu prawa publicznego dla podjęcia decyzji zgodnej z jakimkolwiek zarządzeniem lub projektem.

21.(1) Szef może odmówić przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*, jeśli, jego zdaniem, można oczekiwać, że dostęp do konkretnego rejestru mógłby -

(a) zaszkodzić skuteczności badań, kontroli, śledztw, przesłuchań lub rewizji ksiąg przeprowadzanych przez lub w imieniu zainteresowanego podmiotu prawa publicznego, lub procedurom lub metodom zastosowanym w ich prowadzeniu,

(b) wywrzeć znaczny, negatywny wpływ na sprawowanie przez ten podmiot którejkolwiek z jego funkcji związanych z zarządzaniem (włączając w to stosunki między pracodawcami a pracownikami [*industrial relations*] i kierowanie personelem), lub

(c) ujawnić stanowisko, jakie Rząd lub podmiot prawa publicznego zajął lub zamierza zająć, lub plany, procedury, kryteria lub instrukcje zastosowane lub mające być zastosowane w negocjacjach prowadzonych lub planowanych przez niego lub w jego imieniu.

(2) *Ustęp (1)* nie stosuje się do przypadków, co do których zainteresowany szef uważa, że, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy, z punktu widzenia interesu publicznego, lepiej będzie przychylić się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*.

22.(1) Szef załatwia odmownie wniosek złożony zgodnie z *Artykułem 7*, jeśli rejestr, którego wniosek dotyczy-

(a) byłby wyłączony z przedstawienia w postępowaniu sądowym na mocy obowiązującego przywileju zawodowego [pozwalającego na nieujawnianie treści dokumentu - tł.],

(b) jest takiego charakteru, że jego ujawnienie byłoby niezastosowaniem się do nakazu sądu, lub

(c) zawiera -

(i) prywatne dokumenty posła do Parlamentu Europejskiego lub członka władz lokalnych lub komitetu ds. zdrowia, lub

(ii) opinie, rady, zalecenia lub wyniki konsultacji rozważane przez

(I) którąś z Izb Oireachtas lub Przewodniczącego lub Zastępcy Przewodniczącego lub jakiegokolwiek innego członka jednej z Izb lub członka personelu Kancelarii Izb Oireachtas do wykorzystania w czasie posiedzeń którejs z Izb, lub

(II) komisję powołaną przez którąś z Izb lub wspólnie przez obie Izby, składającą się z członków jednej lub obu Izb lub członka takiej komisji lub członka personelu Kancelarii Izb Oireachtas do wykorzystania w czasie posiedzenia komisji.

(2) Kiedy wniosek złożony na mocy *Artykułu 7* dotyczy rejestru, do którego stosuje się lub stosowałyby się *ustęp (1)*, gdyby rejestr taki istniał, a zainteresowany szef jest przekonany, że ujawnienie istnienia lub nieistnienia rejestru byłoby sprzeczne z interesem publicznym, odmawia on przychylenia się do wniosku i nie wyjawia wnioskodawcy czy rejestr istnieje czy nie.

23.(1) Szef może odmówić przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*, jeśli, jego zdaniem, można oczekiwać, że dostęp do konkretnego rejestru mógłby -

(a) zaszkodzić

(i) zapobieżeniu, wykryciu lub śledztwu w sprawie przestępstwa, zatrzymaniu lub ściganiu przestępców lub skuteczności legalnych metod, systemów, planów lub procedur stosowanych wobec wymienionych spraw,

(ii) wprowadzeniu w życie, stosowaniu się do lub stosowaniu jakiegokolwiek prawa,

(iii) legalnym metodom, systemom, planom lub procedurom dla zapewnienia bezpieczeństwa publicznego i bezpieczeństwu osób i własności,

(iv) bezstronności postępowania karnego przed sądem lub postępowania cywilnego przed sądem lub innym trybunałem,

(v) bezpieczeństwu zakładu penitencjarnego,

(vi) bezpieczeństwu Centralnego Szpitala dla Umysłowo Chorych,

(vii) bezpieczeństwu budynku lub innej konstrukcji lub pojazdu, statku, łodzi lub samolotu,

(viii) bezpieczeństwu wszelkiego systemu komunikacji, czy to wewnętrznej czy to zewnętrznej, Garda Síochána [policji irlandzkiej - tł.], siłom zbrojnym, Komisarzom Podatkowym lub zakładom penitencjarnym,

(b) ujawnić lub doprowadzić do ujawnienia tożsamości osoby, która udzieliła organowi władzy w zaufaniu informacji dotyczącej wprowadzenia w życie lub stosowania prawa cywilnego lub jakiegokolwiek innego źródła takiej informacji udzielonej w zaufaniu, lub

(c) ułatwić popełnienie przestępstwa.

(2) Kiedy wniosek złożony na mocy *Artykułu 7* dotyczy rejestru, do którego stosuje się lub stosowałyby się *ustęp (1)*, gdyby rejestr taki istniał, a zainteresowany szef jest przekonany, że ujawnienie

istnienia lub nieistnienia rejestru wywarłoby skutek opisany pod *literą (a), (b) lub (c)* tamtego ustępu, odmówi on przychylenia się do wniosku i nie wyjawi wnioskodawcy czy rejestr istnieje czy nie.

(3) *Ustęp (1)* nie stosuje się do rejestru

(a) jeśli ten

(i) ujawnia, że śledztwo zmierzające do wprowadzenia jakiegokolwiek prawa, lub cokolwiek, co zostało uczynione w trakcie takiego śledztwa lub w celu zapobieżenia lub wykrycia przestępstwa lub zatrzymania lub ścigania przestępców nie ma mocy prawnej lub narusza jakiegokolwiek prawo, lub

(ii) zawiera informacje dotyczące

(I) wywiązywania się ze swoich funkcji przez organ władzy, którego funkcje związane są z wprowadzaniem prawa w życie lub zapewnieniem bezpieczeństwa publicznego (ze skutecznością i sprawnością w wykonywaniu tych funkcji włącznie), lub

(II) zalet lub braków, lub sukcesów lub niepowodzeń jakiegokolwiek programu, projektu lub polityki podmiotu prawa publicznego zapobiegania, wykrywania lub śledztw w sprawie naruszeń prawa lub skuteczności i sprawności jakiegokolwiek programu, projektu lub polityki danego podmiotu prawa publicznego,

i

(b) zainteresowany szef uważa, że, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy, z punktu widzenia interesu publicznego, lepiej będzie przychylić się niż odrzucić dany wniosek.

(4) W *ustępie (1)* „instytucja penitencjarna” oznacza—

(a) miejsce, do którego odnoszą się Ustawy o więzieniach z lat 1826—1980,

(b) więzienie wojskowe lub areszt garnizonowy [*detention barrack*], za każdym razem w znaczeniu Ustawy o obronie narodowej z 1954 r.,

(c) Zakład Św. Patryka lub

(d) zakład ustanowiony na mocy Ustawy o dzieciach z 1908 r., w którym trzyma się młodocianych przestępców.

24.(1) Szef może odmówić przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*, dotyczącego rejestru (a w szczególności, bez uszczerbku dla uniwersalności niniejszego podpunktu, rejestru, do którego stosuje się *ustęp (2)*), jeśli, zdaniem szefa, można przypuszczać, że dostęp do tego rejestru mógłby zaszkodzić -

(a) bezpieczeństwu Państwa,

(b) obronności Państwa,

(c) międzynarodowym stosunkom Państwa lub

(d) sprawom związanym z Irlandią Północną.

(2) Niniejszy ustęp stosuje się do rejestru, który -

(a) zawiera informację -

(i) która została zdobyta lub przygotowana dla wywiadu, a dotyczy bezpieczeństwa lub obronności Państwa, lub

(ii) dotyczy

(I) taktyki, strategii lub działań sił zbrojnych w obrębie lub na zewnątrz Państwa, lub

(II) wykrywania, zapobiegania lub stłumienia działalności obliczonej na lub dążącej do zakłócenia porządku publicznego lub poderwania autorytetu Państwa (które to wyrażenie ma to samo znaczenie co w Artykule 2 Ustawy o przestępstwach przeciwko Państwu z 1939 r.),

(b) zawiera komunikaty wymieniane pomiędzy Ministrem członkiem Rządu a misją dyplomatyczną lub placówką konsularną w Państwie, lub komunikaty pomiędzy Rządem lub osobą działającą w imieniu Rządu a innym rządem lub osobą działającą w imieniu innego rządu,

(c) zawiera komunikaty wymieniane pomiędzy Ministrem członkiem Rządu a misją dyplomatyczną lub placówką konsularną Państwa,

(d) zawiera informację przekazaną w zaufaniu jakiegokolwiek osobie w Państwie lub poza jego obrębem od jakiegokolwiek osoby w Państwie lub poza jego obrębem, i dotyczące którejś ze spraw wy-

mienionych w *ustępie (1)* lub ochrony praw człowieka z zaznaczeniem, że jest to informacja poufna lub, że ma zostać przekazana w zaufaniu,

(e) zawiera informację przekazaną w zaufaniu od, do lub w obrębie międzynarodowej organizacji państw lub agendy takiej organizacji lub instytucji lub ciała Unii Europejskiej, lub która dotyczy negocjacji pomiędzy Państwem a taką organizacją, agendą, instytucją lub ciałem lub w obrębie lub w odniesieniu do takiej organizacji, agendy, instytucji lub ciała, lub

(f) jest rejestrem organizacji, agendy, instytucji lub ciała wymienionego pod *literą (e)*, zawierającym informację, której ujawnienia ta organizacja, agenda, instytucja lub ciało zabrania.

(3) Kiedy wniosek złożony na mocy *Artykułu 7* dotyczy rejestru, do którego stosuje się lub stosowałby się *ustęp (1)*, gdyby rejestr taki istniał, a zainteresowany szef jest przekonany, że ujawnienie istnienia lub nieistnienia rejestru wywarłoby skutek opisany w tamtym ustępie, odmówi on przychylenia się do wniosku i nie wyjawi wnioskodawcy czy rejestr istnieje czy nie.

25.(1)

(a) Zgodnie z *literą (b)*, gdzie -

(i) Minister członek Rządu lub szef podmiotu prawa publicznego (innego niż Ministerstwo lub Urząd Tánaiste) w odniesieniu do funkcji nałożonych na tego Ministra członka Rządu -

(I) zgodnie z *Artykułem 8*, odmawia przychylenia się do wniosku złożonego na jego ręce na mocy *Artykułu 7*, lub

(II) zgodnie z *Artykułem 14*, podtrzymuje decyzję lub postanawia odmówić przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*,

ponieważ jest przekonany, że z mocy *Artykułu 23* lub *24*, rejestr, o który chodzi jest rejestrem wyłączonym, i

(ii) Minister członek Rządu jest przekonany, że rejestr ów jest na tyle delikatnej lub poważnej natury, że usprawiedliwia to taką jego decyzję,

Minister członek Rządu może oświadczyć w specjalnym zaświadczeniu przez siebie wydanym („zaświadczenie”), że z mocy *Artykułu 23* lub *24*, rejestr jest rejestrem wyłączonym.

(b) Minister członek Rządu nie wydaje zaświadczenia w sprawie rejestru podlegającego decyzji, o czym mowa w *klauzuli (I)* lub *(II) litery (a)(i)*, szefa podmiotu prawa publicznego (innego niż Ministerstwo lub Urząd Tánaiste), o ile szef tego podmiotu nie wystąpił o to do niego na piśmie lub w innej ustalonej formie.

(2) W przypadku gdy do szefa wpływa podanie, złożone na mocy *Artykułu 14*, o zrewidowanie decyzji nieprzychylenia się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, po upływie 3 tygodni od daty wpłynięcia wniosku na ręce szefa zaświadczenie nie zostanie już wydane.

(3) W czasie obowiązywania zaświadczenia -

(a) rejestr, którego ono dotyczy, zgodnie z postanowieniami niniejszej Ustawy, zostaje ostatecznie uznany jako rejestr wyłączony, a

(b) podanie o rewizję, złożone na mocy *Artykułu 14* lub *34*, zależnie od okoliczności, wzmiankowanej decyzji podjętej odnośnie do rejestru na mocy *Artykułu 8* lub *14* nie jest w ogóle rozpatrywane.

(4) Dokument mający być zaświadczeniem podpisanym przez Ministra członka Rządu uważany jest, dopóki coś przeciwnego nie zostanie udowodnione, za obowiązujące zaświadczenie Ministra członka Rządu, przyjmowane w każdym stosownym postępowaniu sądowym lub na mocy *Artykułu 14* lub *34* bez żadnych dalszych dowodów.

(5) Zaświadczenie wymienia -

(a) stosowny wniosek złożony na mocy *Artykułu 7*,

(b) postanowienia *Artykułu 23* lub *24*, stosownie do okoliczności, przez odwołanie się do którego rejestr, którego dotyczy jest rejestrem wyłączonym,

(c) datę jego podpisania przez właściwego Ministra członka Rządu oraz datę jego wygaśnięcia, oraz

(d) nazwisko wnioskodawcy,

i jest podpisane przez Ministra członka Rządu, który je wydał.

(6) Po wydaniu zaświadczenia właściwy Minister członek Rządu spowoduje, że

- (a) kopia zaświadczenia zostanie niezwłocznie przekazana do wnioskodawcy, a
- (b) kopia zaświadczenia i pisemne stwierdzenie powodów, dla których rejestr, którego ono dotyczy jest rejestrem wyłączonym oraz sprawy, przez powołanie się na którą Minister członek Rządu jest przekonany, że *ustęp (1)(a)(ii)* stosuje się do rejestru zostanie niezwłocznie przekazana Taoiseach [Premierowi - tł.] oraz właściwym Ministrom członkom Rządu.

(7)

(a) Zgodnie z *literą (b)*, Taoiseach, razem z którymkolwiek z Ministrów członków Rządu wymienionych w *ustępie (6)*, możliwie jak najszybciej po upływie każdego sześciomiesięcznego okresu (lub takiego innego okresu nie dłuższego jednak niż 12 miesięcy, tak jak zostanie to nakazane), poczynając od wprowadzenia w życie niniejszej Ustawy, dokonuje przeglądu działania *ustępu (1)* w owym okresie.

(b) Minister członek Rządu nie uczestniczy w przeglądzie prowadzonym na mocy niniejszego ustępu na ile dotyczy on zaświadczenia, które wydał, lecz może czynić sugestie innym Ministrom członkom Rządu w odniesieniu do tej części przeglądu, z której, jak zostało wyżej powiedziane, jest wyłączony.

(c) Jeśli, w efekcie przeglądu przeprowadzonego na mocy niniejszego ustępu Ministrowie członkowie Rządu nie są przekonani -

(i) że rejestr, którego zaświadczenie dotyczy jest rejestrem wyłączonym, lub

(ii) że jakakolwiek informacja w nim zawarta jest na tyle delikatnej lub poważnej natury, że usprawiedliwia to przedłużenie ważności zaświadczenia,

zwracają się oni do zainteresowanego Ministra członka Rządu o cofnięcie zaświadczenia.

(d) Każdy z Ministrów członków Rządu może, dla celów przeglądu dokonanego przez tamtego Ministra członka Rządu, przeanalizować wszystkie związane ze sprawą rejestry przechowywane przez lub w imieniu lub pozostające pod kontrolą innego szefa.

(8)

(a) W każdej chwili Taoiseach może zbadać działanie *ustępu (1)* na ile odnosi się on do każdego innego Ministra członka Rządu lub do konkretnego zaświadczenia wydanego przez innego Ministra członka Rządu.

(b) *Ustęp (7)(c)* i *(d)* mają zastosowanie do przeglądu dokonywanego zgodnie z niniejszym ustępem wraz z niezbędnymi zmianami.

(9) Minister członek Rządu może -i uczyni to, jeśli wpłynie do niego stosowny wniosek zgodny z *ustępem (7)(c)* -wydając dokument przez siebie podpisany, cofnąć zaświadczenie wydane przez tamtego Ministra członka Rządu i, jeśli to uczyni, spowoduje niezwłoczne przesłanie kopii tego dokumentu do wnioskodawcy.

(10) Jeśli stosowne zaświadczenie lub decyzja wydane na mocy *Artykułu 8* lub *14* w odniesieniu do rejestru, którego zaświadczenie dotyczy zostaje przez Wysoki Trybunał [*High Court*] unieważnione na mocy *Artykułu 42*, zaświadczenie staje się automatycznie nieważne.

(11) W każdym [kolejnym] roku po wejściu niniejszego artykułu w życie Minister członek Rządu spowoduje przygotowanie i przedstawienie Komisarzowi pisemnego raportu wyszczególniającego ilość zaświadczeń wydanych przez niego w roku poprzednim, jak również postanowienia *Artykułu 23* lub *24*, stosownie do sytuacji, na mocy których, zgodnie z *Artykułem 8*, odmówiono przychylenia się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7* lub, zgodnie z *Artykułem 14*, podjęto decyzję odmawiającą przychylenia się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*.

(12) W przypadku, gdy zaświadczenie zostało cofnięte lub straciło ważność, a inne zaświadczenie dotyczące konkretnego rejestru nie zostało wydane lub zostało unieważnione na mocy *Artykułu 42*, wnioskodawca może złożyć wniosek zgodny z *Artykułem 14* ewentualnie *34* o zrewidowanie decyzji wydanej na mocy *Artykułu 8* lub *14* nie później niż w 28 dni od daty cofnięcia, wygaśnięcia lub unieważnienia, zależnie od sytuacji.

(13) Zgodnie z *ustępem (9)* lub *(10)*, zaświadczenie pozostaje w mocy na okres 2 lat od daty, kiedy zostało ono podpisane przez zainteresowanego Ministra członka Rządu, a następnie wygasa. Jednak w

każdej chwili, na mocy niniejszego artykułu, Minister członek Rządu może wydać zaświadczenie odnoszące się do rejestru, w związku z którym zaświadczenie zostało pierwotnie wydane, o ile nie podjęto -

(a) decyzji (która nie została następnie zmieniona) będącej wynikiem przeglądu przeprowadzonego na mocy *Artykułu 14* lub *34*, lub

(b) decyzji z mocy *Artykułu 42* o złożeniu apelacji do Wysokiego Trybunału, w wyniku czego rejestr nie stanowi rejestru wyłączonego.

26.(1) Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, szef odmawia przychylenia się do wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7*, jeśli -

(a) rejestr, o który chodzi zawiera informację udzieloną zainteresowanemu podmiotowi prawa publicznego w zaufaniu i pod warunkiem, że informacja ta zostanie potraktowana jako poufna (włącznie z taką informacją jak wyżej wspomniana, że prawo wymaga lub podmiot prawa publicznego mógłby domagać się, by osoba ta udzieliła mu informacji) a, zdaniem szefa, jej ujawnienie mogłoby spowodować, że osoba ta nie udzieliłaby już więcej informacji temu podmiotowi, a podmiotowi zależy na tym, by otrzymywać dalsze podobne informacje, lub

(b) ujawnienie konkretnej informacji stanowiłoby naruszenie obowiązku zachowania zaufania, o czym mowa w postanowieniu umowy lub zarządzenia (innym aniżeli postanowienie określone w *kolumnie (3) Załącznika III* do zarządzenia wymienionego w tamtym Załączniku), lub w prawie.

(2) *Ustęp (1)* nie stosuje się do rejestru, który został przygotowany przez szefa lub jakąkolwiek inną osobę (będącą dyrektorem lub członkiem personelu podmiotu prawa publicznego lub osobą świadczącą usługi dla podmiotu prawa publicznego na podstawie umowy o wykonanie usługi) w trakcie sprawowania swych funkcji, o ile ujawnienie informacji, o którą chodzi nie stanowiłoby naruszenia obowiązku zachowania zaufania, o czym mowa w umowie lub statucie lub w ogóle w prawie i co należy się [każdej] osobie innej aniżeli podmiot prawa publicznego lub szef lub dyrektor lub członek personelu podmiotu prawa publicznego lub osoba świadcząca usługi dla podmiotu prawa publicznego na podstawie umowy o wykonanie usługi.

(3) Zgodnie z *Artykułem 29, ustęp (1)(a)* nie stosuje się do przypadków, co do których zainteresowany szef uważa, że, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy, z punktu widzenia interesu publicznego, lepiej będzie przychylić się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*.

27.(1) Zgodnie z *ustępem (2)*, szef odrzuca wniosek złożony zgodnie z *Artykułem 7*, jeśli rejestr, o który chodzi zawiera

(a) tajemnice handlowe innej aniżeli wnioskodawca osoby,

(b) informacje finansowe, handlowe, naukowe lub techniczne lub inne, których ujawnienie mogłoby przyczynić się do istotnych finansowych strat lub korzyści odniesionych przez osobę, której informacja dotyczy, lub mogłoby zaszkodzić konkurencyjności tej osoby w zawodzie lub interesach, lub

(c) informację, której ujawnienie mogłoby wpłynąć na wynik negocjacji prowadzonych przez osobę, której informacja dotyczy.

(2) Szef przychyli się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, do którego odwołuje się *ustęp (1)*, jeśli

(a) osoba, której dany rejestr dotyczy zgadza się - na piśmie lub w innej określonej formie, na udzielenie wnioskodawcy dostępu do rejestru,

(b) informacja tego samego rodzaju co informacja zawarta w rejestrze w odniesieniu do ogółu osób lub jakiejś znacznej (biorąc pod uwagę wszystkie okoliczności) grupy osób jest dostępna dla ogółu społeczeństwa,

(c) rejestr dotyczy jedynie wnioskodawcy,

(d) informacja zawarta w rejestrze została przekazana zainteresowanemu podmiotowi prawa publicznego przez osobę, której ona dotyczy i osoba ta została uprzednio poinformowana w imieniu tego podmiotu, że jej informacja należy do tego rodzaju informacji, którą mogłaby zostać udostępniona ogółowi społeczeństwa, lub

(e) ujawnienie danej informacji jest niezbędne dla uniknięcia poważnego lub bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia jednostki lub otoczenia.

(3) Zgodnie z *Artykułem 29, ustęp (1)* nie stosuje się do przypadków, co do których zainteresowany szef uważa, że, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy, z punktu widzenia interesu publicznego, lepiej będzie przychylić się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*.

28.(1) Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, szef odmawia przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*, jeśli uważa, że dostęp do danego rejestru pociągnąłby za sobą ujawnienie informacji osobowych (włącznie z informacjami osobowymi dotyczącymi osoby już nieżyjącej).

(2) *Ustęp (1)* nie stosuje się, jeśli

(a) zgodnie z *ustępem (3)*, konkretna informacja dotyczy samego wnioskodawcy,

(b) osoba, której informacja dotyczy zgadza się na piśmie lub w innej określonej formie na jej ujawnienie wnioskodawcy,

(c) informacja tego samego rodzaju co informacja zawarta w rejestrze w odniesieniu do ogółu osób lub jakiejś znacznej (biorąc pod uwagę wszystkie okoliczności) grupy osób jest dostępna dla ogółu społeczeństwa,

(d) informacja zawarta w rejestrze została przekazana zainteresowanemu podmiotowi prawa publicznego przez osobę, której ona dotyczy i osoba ta została uprzednio poinformowana w imieniu tego podmiotu, że jej informacja należy do tego rodzaju informacji, którą mogłaby zostać udostępniona ogółowi społeczeństwa, lub

(e) ujawnienie danej informacji jest niezbędne dla uniknięcia poważnego lub bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia jednostki lub otoczenia,

lecz w przypadku podpadającym pod *literę (a)* lub *(b)* zainteresowany szef upewni się co do tożsamości wnioskodawcy i zgody osoby zainteresowanej jeszcze przed przychyleniem się do wniosku złożonego w zgodzie z *Artykułem 7*.

(3) W przypadku, gdy wniosek złożony w zgodzie z *Artykułem 7* dotyczy

(a) rejestru o charakterze medycznym lub psychiatrycznym a dotyczącym wnioskodawcy, lub

(b) rejestru przechowywanego dla celów lub otrzymanego w trakcie sprawowania opieki społecznej nad wnioskodawcą,

a, zdaniem zainteresowanego szefa, ujawnienie tych informacji wnioskodawcy mogłoby wywrzeć ujemny skutek na jego zdrowie fizyczne lub psychiczne, dobre samopoczucie lub stan emocjonalny, szef może postanowić odmówić przychylenia się do wniosku.

(4) W przypadku, gdy w zgodzie z *ustępem (3)*, szef odmawia przychylenia się do wniosku złożonego w zgodzie z *Artykułem 7*

(a) powiadomienie dotyczące sprawy, wystosowane zgodnie z *Artykułem 8(1)*, zawiera stwierdzenie, że jeśli wnioskodawca życzy sobie tego, szef udzieli dostępu do stosownego rejestru, i, zgodnie z *Artykułem 8(3)*, trzymać go będzie w pogotowiu, aby udostępnić go takiemu kompetentnemu przedstawicielowi służby zdrowia, jakiego wnioskodawca może wymienić, i

(b) jeśli wnioskodawca zwróci się o to do szefa, ten, zgodnie z *Artykułem 8(3)*, udostępni rejestr wyżej wymienionemu przedstawicielowi służby zdrowia.

(5) W przypadku, gdy w odniesieniu do wniosku złożonego w zgodzie z *Artykułem 7*, gdyby nie niniejszy ustęp, wniosek zostałby odrzucony z mocy *ustępu (1)*, zdaniem zainteresowanego szefa, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy

(a) z punktu widzenia interesu publicznego, argument za przychyleniem się do wniosku przeważa nad prawem do prywatności jednostki, której informacja dotyczy, i powinien być podtrzymany, lub

(b) przychylenie się do wniosku byłoby z korzyścią dla wyżej wymienionej jednostki, zgodnie z *Artykułem 29*, szef może przychylić się do wniosku.

(6) Niezależnie od *ustępu (1)*, Minister może wydać przepis nakazujący pozytywne załatwienie wniosku złożonego w zgodzie z *Artykułem 7*, jeśli -

(a) osoba, której dany rejestr dotyczy zalicza się do kategorii osób wymienionej w przepisach, a wnioskodawca jest rodzicem lub opiekunem tej osoby, lub

(b) osoba, której dany rejestr dotyczy nie żyje, a wnioskodawca zalicza się do kategorii osób wymienionej w przepisach.

(7) W niniejszym artykule „przedstawiciel służby zdrowia” oznacza lekarza, w znaczeniu Ustawy o lekarzach wykonujących praktykę zawodową z roku 1978, zarejestrowanego dentystę, w znaczeniu Ustawy o dentystach z roku 1985, lub członka każdej innej kategorii służby zdrowia lub pracownika opieki społecznej wymienionego w przepisach, po konsultacji z takimi (jeśli w ogóle) Ministrami członkami Rządu, jakich Minister uzna za właściwych.

29.(1) W niniejszym artykule „wniosek, do którego niniejszy artykuł stosuje się” oznacza wniosek złożony zgodnie z *Artykułem 7*, do którego stosuje się *Artykuł 26(3)* lub *27(3)*, lub do którego stosuje się *Artykuł 28(5)* i który, oprócz niniejszego artykułu, [również] zostałyby załatwiony pozytywnie.

(2) Zgodnie z *ustępem (5)*, przed podjęciem decyzji czy przychylić się do wniosku, do którego niniejszy artykuł stosuje się, szef, nie później niż w 2 tygodnie od wpłynięcia wniosku

(a) jeśli jest to wniosek, do którego stosuje się *Artykuł 26(3)*, spowoduje, że osoba, która udzieliła stosownej informacji właściwemu podmiotowi prawa publicznego i, jeśli szef uznaje to za słuszne, osoba, której informacja dotyczy, lub

(b) jeśli jest to wniosek, do którego stosuje się *Artykuł 27(3)* lub *28(5)*, spowoduje, że osoba, której informacja dotyczy,

zostaną powiadomione - na piśmie lub w innej uprzednio ustalonej formie -

(i) o wniosku i o tym, że, oprócz niniejszego artykułu, w interesie publicznym jest, aby wniosek został załatwiony przychylnie,

(ii) że osoba ta może, nie później niż w 3 tygodnie od otrzymania powiadomienia, przedstawić swoje argumenty w sprawie szefowi, i

(iii) że szef rozważy wszelkie argumenty przed podjęciem decyzji czy przychylić się do wniosku czy też nie.

(3) Osoba, która otrzymuje powiadomienie wysłane z mocy *ustępu (2)* może, nie później niż w ciągu 3 tygodni od jego otrzymania, przedstawić właściwemu szefowi swoje argumenty dotyczące wniosku, do którego niniejszy artykuł, o czym mowa jest w powiadomieniu, odnosi się, a szef -

(a) rozważy wszelkie przedstawione argumenty zanim podejmie decyzję czy przychylić się do wniosku,

(b) spowoduje, że [zainteresowana] osoba zostanie powiadomiona o decyzji na piśmie lub w innej określonej formie, i

(c) jeśli przychyli się do wniosku, spowoduje, że w powiadomieniu o szczegółach prawa do rewizji decyzji z mocy *Artykułu 34*, podana będzie procedura i czas, w jakim z tego prawa można korzystać.

(4) Zgodnie z *ustępem (5)*, szef podejmie decyzję czy przychylić się do wniosku, do którego niniejszy artykuł odnosi się, i zastosuje się przy tym do *ustępu (3)*, nie później niż w 2 tygodnie po-

(a) upływie okresu określonego w *ustępie (3)*, lub

(b) przedstawieniu przez osoby zainteresowane argumentów na poparcie wniosku, przedstawionych zgodnie z tamtym ustępem,

kokolwiek nastąpi wcześniej, a *Artykuł 8(1)* zostanie stosownie zinterpretowany i zastosowany.

(5) Jeśli, mimo podjęcia wszelkich możliwych kroków w tym celu, w przypadku wniosku, do którego niniejszy artykuł odnosi się, właściwy szef nie jest w stanie zastosować się do *ustępu (2)*, szef ten - jeśli Komisarz zaakceptuje to niezastosowanie się - podejmie decyzję czy przychylić się czy też odrzucić wniosek nie później niż w 7 tygodni od otrzymania wniosku, i w takiej sytuacji *Artykuł 8(1)* zostanie stosownie zinterpretowany i zastosowany.

(6) Jeśli w przypadku wniosku, do którego niniejszy artykuł stosuje się Komisarz nie zaakceptuje - na podstawie *ustępu (5)* - niezastosowania się do *ustępu (2)*, zaleci on właściwemu szefowi podjęcie określonych kroków w określonym okresie czasu po to, by zastosować się do *ustępu (2)*, a jeśli, mimo podjęcia tych kroków w zaleconym okresie lub w dłuższym okresie czasu przyznanym przez Komisarza, szef nie jest w stanie zastosować się do tamtego ustępu, podejmie on decyzję czy przychylić się czy też odrzucić wniosek tak szybko jak to tylko będzie możliwe.

30.(1) Szef może odrzucić wniosek złożony zgodnie z *Artykułem 7*, jeśli, jego zdaniem,

(a) rejestr, o który chodzi zawiera informacje związane z badaniami prowadzonymi bądź planowanymi przez lub w imieniu podmiotu prawa publicznego, a ujawnienie informacji lub ich ujawnienie przed zakończeniem badań prawdopodobnie poważnie zaszkodziłoby temu podmiotowi, osobie prowadzącej badania w imieniu podmiotu lub przedmiotowi badań, lub

(b) istnieją rozsądne powody, by obawiać się, że ujawnienie informacji zawartej w rejestrze mogłoby zaszkodzić dziedzictwu kulturowemu lub bogactwom naturalnym lub gatunkom lub środowisku naturalnemu [różnych] gatunków fauny i flory.

(2) *Ustęp (1)* nie stosuje się do przypadków, co do których zainteresowany szef uważa, że, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy, z punktu widzenia interesu publicznego, lepiej będzie przychylić się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*.

31.(1) Szef może odmówić przychylenia się do wniosku złożonego na mocy *Artykułu 7*, dotyczącego rejestru (a w szczególności, bez uszczerbku dla uniwersalności niniejszego podpunktu, rejestru, do którego stosuje się *ustęp (2)*), jeśli, zdaniem szefa,

(a) istnieją rozsądne powody, by obawiać się, że dostęp do rejestru mógłby poważnie zaszkodzić interesom finansowym Państwa lub zdolności Rządu zarządzania gospodarką narodową,

(b) istnieją rozsądne powody, by obawiać się, że przedwczesne ujawnienie informacji zawartych w rejestrze mogłoby wywołać sprzeczne z prawem zakłócenia w normalnym toku prowadzenia interesów ogólnie lub jakiegoś szczególnego rodzaju interesów w Państwie, a dostęp do rejestru pociągałby za sobą ujawnienie informacji, co w każdych okolicznościach byłoby przedwczesne, lub

(c) istnieją rozsądne powody, by obawiać się, że dostęp do rejestru mógłby przysporzyć nieuzasadnionych korzyści bądź strat jakiejś osobie lub kategorii osób.

(2) Niniejszy *ustęp* stosuje się do rejestru dotyczącego -

(a) kursów wymiany lub pieniądza krajowego,

(b) podatków, podatków dochodowych lub innych źródeł przychodów Państwa, władz lokalnych lub jakiegokolwiek innego podmiotu prawa publicznego,

(c) stóp oprocentowania,

(d) zaciągania pożyczek przez lub w imieniu Państwa lub podmiotu prawa publicznego,

(e) regulacji lub nadzoru przez lub w imieniu Państwa lub podmiotu prawa publicznego nad operacjami bankowymi lub ubezpieczeniowymi lub pożyczania pieniędzy lub nad instytucjami lub osobami prowadzącymi wymienione operacje,

(f) obrotów ubezpieczeniami lub obcą walutą,

(g) regulacji lub kontroli przez lub w imieniu Państwa lub podmiotu prawa publicznego płac lub cen,

(h) propozycji w sprawie wydatków ponoszonych przez Państwo lub podmiotu prawa publicznego lub w ich imieniu, z kontrolą, ograniczaniem lub zakazem czynienia wydatków włącznie,

(i) majątku posiadanego przez lub w imieniu Państwa lub podmiotu prawa publicznego i transakcji lub proponowanych lub rozważanych transakcji dotyczących takiego majątku,

(j) zagranicznych inwestycji w krajowe przedsiębiorstwa,

(k) rozwoju przemysłowego kraju,

(l) handlu pomiędzy osobami w Państwie i poza nim,

(m) sekretów handlowych lub informacji finansowych, handlowych, przemysłowych, naukowych lub technicznych będących własnością Państwa lub podmiotu prawa publicznego i mających lub mogących mieć dużą wartość,

- (n) informacji, ujawnienie których przypuszczalnie mogłoby osłabić konkurencyjność podmiotu prawa publicznego, jeśli chodzi o jego działalność o charakterze komercyjnym, lub
- (o) kondycji gospodarczej lub finansowej jakiegoś podmiotu prawa publicznego.

(3) *Ustęp (1)* nie stosuje się do przypadków, co do których zainteresowany szef uważa, że, po rozważeniu wszystkich aspektów sprawy, z punktu widzenia interesu publicznego, lepiej będzie przychylić się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*.

32.(1) Szef odmawia przychylenia się do wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7*, jeśli

(a) ujawnienie rejestru, o którym mowa jest zakazane z mocy jakiegokolwiek zarządzenia (innego aniżeli postanowienie wymienione w *kolumnie (3) Załącznika III* do zarządzenia wymienionego w tamtym Załączniku), lub

(b) w pewnych okolicznościach nieujawnianie rejestru jest dozwolone przez jakiegokolwiek takie zarządzenie, a sprawa należy do tych, kiedy szef, stosownie do zarządzenia, odmawia ujawnienia rejestru.

(2) Komisja wspólna obu Izb Oireachtas - jeśli upoważniona do tego przez obie Izby (a taka upoważniona komisja wymieniona jest następnie w niniejszym artykule jako „komisja”)

(a) dokona od czasu do czasu przeglądu działania postanowień jakiegokolwiek zarządzenia upoważniającego do lub wymagającego nieujawniania rejestru (innego niż postanowienie wymienione w *kolumnie (3)*) dla upewnienia się czy, z punktu widzenia postanowień, celów i ducha niniejszej Ustawy -

(i) którekolwiek z tych postanowień nie powinno zostać poprawione lub uchylone, lub

(ii) powołanie się na którekolwiek z nich nie powinno zostać zawarte we wspomnianej *kolumnie (3)*,

oraz

(b) przygotowuje i przedstawi każdej Izbie pisemny raport o wynikach wspomnianego przeglądu i, jeśli uzna to za właściwe, zawrze w raporcie zalecenia dotyczące poprawki, uchylenia lub utrzymania w mocy, lub zawarcia we wspomnianej *kolumnie (3)* odniesienia do któregoś z owych postanowień.

(3) Zgodnie z *ustępem (6)*, Minister członek Rządu przygotowuje i przedstawi komisji pisemne raporty-

(a) wymieniające, jeśli chodzi o wszelkie zarządzenia, które przekazują temu Ministrowi członkowi Rządu lub podmiotowi prawa publicznego, w odniesieniu do funkcji nałożonych na tego Ministra członka Rządu wszelkie postanowienia tych zarządzeń upoważniające lub wymagające nieujawniania rejestru, jak również

(b) informujące czy zdaniem Ministra członka Rządu i (ewentualnie) stosownego podmiotu prawa publicznego, uwzględniającym postanowienia, cele i ducha niniejszej Ustawy

(i) którekolwiek z postanowień, o których mowa pod *literą (a)* powinno zostać poprawione, uchylone lub utrzymane w mocy, lub

(ii) odniesienie do nich powinno zostać zawarte we wspomnianej *kolumnie (3)*,
oraz motywujące takie stanowisko.

(4) Minister członek Rządu spowoduje, że kopia raportu przezeń przygotowanego na mocy *ustępu (3)* zostanie przekazana Komisarzowi i przedłożona każdej z Izb Oireachtas.

(5) Komisarz może - i uczyni to, jeśli komisja zwróci się o to do niego - przedstawić komisji własną opinię i wnioski na temat raportu przygotowanego na mocy *ustępu (3)* lub na temat jakiegokolwiek sprawy poruszanej lub podniesionej w takim raporcie lub na temat jakiegokolwiek sprawy związanej lub będącej wynikiem działania niniejszego artykułu.

(6) Zgodnie z *ustępem (3)*, Minister członek Rządu przedstawi pierwszy swój raport przygotowany z mocy tego ustępu nie później niż w 12 miesięcy od wejścia niniejszej Ustawy w życie, a następnie

raporty tego Ministra członka Rządu zostaną przedłożone nie później niż w 30 dni po dacie piątej rocznicy dnia, w którym przedstawił swój poprzedni raport.

CZEŚĆ IV

KOMISARZ DS. INFORMACJI

33.(1) Niniejszym ustanawia się urząd Komisarza ds. Informacji, a osoba sprawująca ten urząd nazywana jest Komisarzem ds. Informacji.

(2) W sprawowaniu swych funkcji Komisarz jest niezależny.

(3) Komisarza mianuje Prezydent po wysłuchaniu opinii Rządu wyrażonej w następstwie uchwały Dáil Éireann [Izby Reprezentantów] i Seanad Éireann [Senatu] rekomendującej nominację danej osoby.

(4)

(a) Zgodnie z literą (b), do osoby Komisarza stosują się postanowienia *Załącznika II*.

(b) *Paragrafy 4 i 5 Załącznika II* nie stosują się do osoby, która sprawuje jednocześnie urząd Komisarza i urząd Ombudsmana.

(5) Artykuł 2(6) Ustawy o Ombudsmanie z 1980 r. nie stosuje się do osoby, która sprawuje jednocześnie urząd Ombudsmana i urząd Komisarza.

34.(1) Niniejszy artykuł stosuje się do-

(a) decyzji podjętej z mocy *Artykułu 14*, innej aniżeli decyzja wymieniona pod literą (c),

(b) decyzji określonej w *Artykule 14(1)(a), (b), (c), (d), (e)* lub (f),

(c) decyzji podjętej z mocy *Artykułu 14* lub z mocy *Artykułu 47* stanowiącej, że opłata lub zaliczka przekraczająca £10 lub inna określona suma może aktualnie być pobierana w zgodzie z *Artykułem 47*,

(d) decyzji podjętej z mocy *Artykułu 9*, przedłużającej czas na rozważenie wniosku złożonego na podstawie decyzji podjętej w zgodzie z *Artykułem 7*,

(e) decyzji podjętej z mocy *Artykułu 11*, odraczającej dostęp do rejestru w zgodzie z *ustępem (1)(b)* lub (c) tego artykułu, i

(f) do decyzji w sprawie wniosku, do którego stosuje się *Artykuł 29*, wyłączając jednak-

(i) wspomnianą decyzję podjętą przez Komisarza a dotyczącą rejestru w posiadaniu Komisarza lub (w przypadku, gdy ta sama osoba sprawuje zarówno urząd Ombudsmana jak i urząd Komisarza) podjętą przez Ombudsmana i dotyczącą rejestru w posiadaniu Ombudsmana, oraz

(ii) decyzję, o której mowa pod literą (b) i decyzję podjętą z mocy *Artykułu 47*, o której mowa pod literą (c), podjętą przez osobę, której stosowna funkcja została przekazana na mocy *Artykułu 4*, w czasie kiedy decyzja była podejmowana.

(2) W myśl postanowień niniejszej Ustawy, na stosowny wniosek, złożony na piśmie lub w innej określonej formie, przez właściwą osobę, Komisarz może-

(a) zrewidować decyzję, do której niniejszy artykuł odnosi się, oraz

(b) w wyniku tej rewizji, zgodnie z tym, co uzna za właściwe-

(i) utrzymać decyzję w mocy lub ją zmienić, lub też

(ii) uchylić decyzję i, jeśli trzeba, podjąć taką decyzję w sprawie, jaką uzna za właściwą, w zgodzie z niniejszą Ustawą.

(3) Decyzja z mocy *ustępu (2)* zostaje podjęta możliwie najszybciej-

(a) w przypadku, gdy podanie o rewizję zostało złożone w przeciągu 3 lat od wejścia niniejszej Ustawy w życie, nie później niż w 4 miesiące od upływu podania na ręce Komisarza, a

(b) w przypadku, gdy podanie o rewizję zostało złożone po upływie wspomnianego terminu, nie później niż w 3 miesiące od upływu podania na ręce Komisarza.

(4) Podanie zgodne z *ustępem (2)* zostaje złożone-

(a) jeśli dotyczy ono decyzji określonej w *ustępie (1)(d)* lub *(f)*, nie później niż w 2 tygodnie od powiadomienia o decyzji osoby zainteresowanej, a

(b) jeśli dotyczy ono wszelkiej innej decyzji określonej w tamtym *ustępie*, nie później niż w 6 miesięcy od powiadomienia o decyzji osoby zainteresowanej, lub, w przypadku, kiedy Komisarz jest zdania, że istnieją rozsądne powody, by przedłużyć ten okres, po upływie takiego dłuższego okresu, jaki może on określić.

(5) Osoba, która składa podanie zgodne z *ustępem (2)* może, drogą pisemnego zawiadomienia Komisarza, w każdej chwili zanim sama nie otrzyma zawiadomienia z mocy *ustępu (10)*, dotyczącego jej podania, wycofać swoje podanie, a Komisarz powoduje, że kopia każdego powiadomienia, jakie otrzymał zgodnie z niniejszym *ustępem* zostanie przekazana właściwej osobie, lub szefowi, zależnie od sytuacji, i każdej innej osobie, która, zdaniem Komisarza, powinna taką kopię otrzymać.

(6) Możliwie jak najszybciej po otrzymaniu przez Komisarza podania zgodnego z *ustępem (2)*, Komisarz powoduje, że kopia podania zostaje przekazana zainteresowanemu szefowi i, ewentualnie, właściwej zainteresowanej osobie i, jeśli Komisarz proponuje zrewidowanie zakwestionowanej decyzji, powoduje on, że szef i ta właściwa osoba i każda inna osoba, która, zdaniem Komisarza, powinna być powiadomiona o propozycji została o tym powiadomiona, a następnie szef podaje Komisarzowi na piśmie lub w innej określonej formie dane wszelkich osób, które w przypadku odmownego rozpatrzenia wniosku, do którego odnosi się *Artykuł 29*, powiadomiłby, gdyby miał zamiar przychylić się do wspomnianego wniosku zgodnego z *Artykułem 7*.

(7) Jeśli zostało złożone podanie zgodne z *ustępem (2)*, Komisarz zawsze może próbować doprowadzić do porozumienia pomiędzy zainteresowanymi stronami i w tym celu może, nie zważając na *ustęp (3)*, zawiesić na okres uzgodniony z zainteresowanymi stronami i, jeśli to stosowne, przerwać prowadzenie stosownej rewizji.

(8) W związku z proponowaną rewizją przeprowadzaną zgodnie z niniejszym *artykułem*, szef i właściwa zainteresowana osoba i każda inna osoba powiadomiona o rewizji zgodnie z *ustępem (6)* może przedstawić Komisarzowi argumenty (tak jak to Komisarz ustali – na piśmie, ustnie lub w innej uzgodnionej formie) w każdej sprawie mającej jakiegokolwiek odniesienie do rewizji, a przy rozpatrzeniu rewizji Komisarz bierze wszelkie te argumenty pod rozwagę.

(9)

(a) Komisarz może odrzucić podanie zgodne z *ustępem (2)* lub przerwać rewizję prowadzoną z mocy niniejszego *artykułu*, jeśli dochodzi do wniosku, że-

(i) wspomniane podanie lub podanie mające związek z rewizją („podanie”) jest niepoważne lub zmierzające jedynie do udrczenia drugiej strony,

(ii) podanie nie ma związku z decyzją określoną w *ustępie (1)* lub

(iii) sprawa, której podanie dotyczy jest, była lub będzie przedmiotem innej rewizji prowadzonej na mocy niniejszego *artykułu*.

(b) Przy podejmowaniu decyzji czy odrzucić podanie zgodne z *ustępem (2)* czy też przerwać postępowanie rewizyjne prowadzone z mocy niniejszego *artykułu*, w myśl postanowień niniejszej *Ustawy*, Komisarz postępuje według własnego uznania.

(10) O decyzji podjętej w zgodzie z *ustępem (2)(b)* lub o odmowie lub przerwaniu [postępowania rewizyjnego] zgodnym z *ustępem (9)* i o jego powodach Komisarz powiadamia na piśmie lub w innej określonej formie-

(a) zainteresowanego szefa,

(b) zainteresowaną osobę oraz

(c) każdą inną osobę, która, zdaniem Komisarza, powinna zostać o tym powiadomiona.

(11)

(a) Powiadomienie, o którym mowa w *ustępie (10)* zostaje przekazane w możliwie najkrótszym czasie od podjęcia decyzji, odmowy lub przerwania [postępowania rewizyjnego], a jeśli dotyczy ono decyzji podjętej w zgodzie z *ustępem (2)*, na ile to możliwe, w okresie określonym w *ustępie (3)*.

(b) Coroczny raport Komisarza przedkładany z mocy *Artykułu 40* wymienia ilość spraw (jeśli w ogóle) w danym roku, w których powiadomienie, o którym mowa w *ustępie (10)* w odniesieniu do decyzji podjętej w zgodzie z *ustępem (2)(b)*, nie zostało przekazane osobie określonej w *ustępie (10)* w stosownym czasie określonym pod *literą (a)*.

(12) W postępowaniu rewizyjnym prowadzonym zgodnie z niniejszym artykułem-

(a) decyzja o przychyleniu się do wniosku, do którego stosuje się *Artykuł 29* uważana jest za uzasadnioną, o ile zainteresowana osoba, do której stosuje się *ustęp (2)* tamtego artykułu nie przekona Komisarza w sposób satysfakcjonujący, że decyzja ta była nieuzasadniona, a

(b) decyzja odmowna wobec wniosku złożonego zgodnie z *Artykułem 7* uważana jest za nieuzasadnioną o ile zainteresowany szef nie przekona Komisarza w sposób satysfakcjonujący, że decyzja ta była uzasadniona.

(13) W decyzji, jaką Komisarz podejmie po zrewidowaniu [decyzji poprzedniej], w przypadkach, gdy będzie to właściwe, określa on okres, kiedy decyzja ma zostać wykonana, a, ustalając taki okres, Komisarz bierze pod uwagę, zgodnie z *Artykułem 44*, jak bardzo pożądaną jest by nadać decyzji bieg możliwie jak najszybciej po ustaleniu jej zgodności z *ustępem (11)*.

(14) W myśl z postanowień niniejszej Ustawy, decyzja z mocy *ustępu (2)*

(a) o ile niezgodna jest z decyzją, do której stosuje się niniejszy artykuł, ma moc obowiązującą w miejsce tamtej i

(b) obowiązuje zainteresowane strony.

(15) W niniejszym artykule, w odniesieniu do decyzji określonej w *ustępie (1)*, „właściwa osoba” oznacza -

(a) zainteresowanego wnioskodawcę oraz, jeśli decyzja dotyczy rejestru, do którego odnosi się *Artykuł 29*, osobę, do której stosuje się *ustęp (2)* tamtego artykułu, lub

(b) jeśli decyzja zostaje podjęta z mocy *Artykułu 17* lub *18*, osobę, która złożyła stosowne podanie z mocy tamtego artykułu.

35.(1) W przypadku, gdy-

(a) podanie o dokonanie rewizji przez Komisarza

(i) decyzji odrzucającej wniosek złożony w zgodzie z *Artykułem 7*, lub

(ii) decyzji z mocy *Artykułu 14* w związku z decyzją, o jakiej mowa w *podpunkcie (i)*, złożone jest z mocy *Artykułu 34*, a

(b) Komisarz jest zdania, że uzasadnienie decyzji, o jakiej mowa pod *literą (a)(i)* w powiadomieniu wystosowanym zgodnie z *Artykułem 8(1)* lub ustaleniami lub opisem każdej sprawy wymienionymi w *ustępie (2)(d)(ii)* tamtego artykułu, jest niewystarczające,

Komisarz poleca zainteresowanemu szefowi przedstawienie wnioskodawcy i samemu Komisarzowi stwierdzenia - na piśmie lub w innej określonej formie - zawierającego dalsze informacje związane z tą sprawą, pozostające pod kontrolą tego szefa.

(2) Szef zastosowuje się do polecenia wydanego z mocy niniejszego artykułu możliwie jak najszybciej, nie później jednak niż w 3 tygodnie od otrzymania polecenia.

36.(1) Komisarz obserwuje działanie niniejszej Ustawy. Może on, zgodnie z *ustępem (2)*, w każdej chwili zarządzić zbadanie praktyk i procedur stosowanych przez podmioty prawa publicznego ogólnie lub przez jakiś konkretny podmiot lub podmioty prawa publicznego, aby zastosować się do-

(a) ogólnie do postanowień niniejszej Ustawy,

(b) poszczególnych postanowień niniejszej Ustawy.

(2) Komisarz zarządzi badanie, o jakim mowa w *ustępie (1)(a)*, w odniesieniu do podmiotów prawa publicznego ogólnie, nie później niż w 3 lata od wejścia niniejszej Ustawy w życie.

(3) W każdej chwili Komisarz może zarządzić zbadanie praktyk i procedur stosowanych przez podmioty prawa publicznego, by umożliwić i ułatwić ludziom korzystanie z praw nadanych im przez niniejszą Ustawę.

(4) W każdej chwili Komisarz może sporządzić raport, w formie pisemnej lub w innej określonej formie-

(a) na temat swoich ustaleń i wniosków wynikających ze sprawowania jakiegokolwiek funkcji w zgodzie z *ustępem (1)*[,] (2) lub (3), lub

(b) na temat jakiegokolwiek sprawy związanej lub wynikającej ze sprawowania takiej funkcji.

(5) Jeśli uzna to za stosowne, Komisarz spowoduje, że kopia raportu przygotowanego zgodnie z niniejszym artykułem zostanie przekazana Ministrowi i każdemu zainteresowanemu podmiotowi prawa publicznego, jak również, że kopia raportu zostanie następnie dołączona do pierwszego wspomnianego raportu, przygotowanego z mocy *Artykułu 40(1)*.

37.(1) Dla celów rewizji dokonywanej z mocy *Artykułu 34* lub badania przeprowadzanego z mocy *Artykułu 36*, Komisarz-

(a) może domagać się, aby każda osoba, która - jego zdaniem - jest w posiadaniu informacji lub ma kontrolę nad rejestrem, który - jego zdaniem - ma związek z wyżej wymienionymi, przekazała mu wszelką taką informację lub rejestr, który jest w jej posiadaniu lub, ewentualnie, pozostaje pod jej kontrolą, a, kiedy trzeba, Komisarz może domagać się, by ta osoba stawiała się przed nim w tym celu.

(b) Komisarz może również zbadać i sporządzić wszelkie kopie lub wyciągi z każdego rejestru w celu ich przeglądu lub zbadania. Dla tych celów może on też przejąć w posiadanie każdy taki rejestr, usunąć go z pomieszczenia i zatrzymać we własnym posiadaniu na jakiś rozsądny przeciąg czasu.

(2) Dla celów takiego przeglądu lub badania jak wyżej wspomniane, Komisarz może wejść do każdego lokalu zajmowanego przez podmiot prawa publicznego i -

(a) domagać się, aby jakakolwiek osoba tam zastana przedstawiła mu dostępne jej informacje, jakie jemu mogą być potrzebne dla wyżej wymienionych celów, i udostępniła mu wszelkie rejestry pozostające pod jej kontrolą a, zdaniem Komisarza, przydatne dla niego, i

(b) zbadać i sporządzić kopie lub wyciągi z rejestrów mu udostępnionych lub znalezionych w lokalu.

(3) Zgodnie z *ustępem (4)*, żadne zarządzenie lub przepis prawny zabraniający lub ograniczający ujawnienie lub przekazanie informacji nie przeszkadza danej osobie przedstawić taką jak wyżej powiedziane informację lub rejestr Komisarzowi.

(4) Osoba, której przedstawiono stosowny wymóg, zgodnie z niniejszym artykułem ma prawo do takich samych immunitetów i przywilejów jak świadek stający przed sądem.

(5) Jeśli Komisarz uznaje to za właściwe, może on wypłacić osobie, która - w celu dokonania przeglądu z mocy *Artykułu 34* lub przeprowadzenia badania z mocy *Artykułu 36* - staje przed Komisarzem lub dostarcza mu informacji, rejestru lub innej stosownej dokumentacji-

(a) sumy pokrywające poniesione przez nią koszty podróży i utrzymania oraz

(b) diety rekompensujące jej stratę czasu w wysokości, jaka może zostać ustalona przez Ministra.

(6) W myśl postanowień niniejszej Ustawy, procedura dokonywania przeglądu zgodna z *Artykułem 34* lub przeprowadzenia badania zgodna z *Artykułem 36* jest zgodna z tym, co Komisarz uznaje za stosowne we wszystkich okolicznościach sprawy i, bez uszczerbku dla tego, co było poprzednio wymienione, jest na tyle nieformalna na ile pozostaje to zgodne z wykonywaniem funkcji Komisarza.

(7) Osoba, która nie stosuje się lub odmawia zastosowania się do zaleceń zgodnych z niniejszym artykułem, lub która przeszkadza Komisarzowi w wywiązaniu się z jego funkcji wynikających z niniejszego artykułu winna jest wykroczenia i podlega skazaniu w postępowaniu uproszczonym na

grzywnę nie przekraczającą £1.500 lub karze pozbawienia wolności na okres nie przekraczający 6 miesięcy, lub obu tym karom.

(8) Artykuł niniejszy nie stosuje się do rejestru, do którego odnosi się zaświadczenie wydane z mocy *Artykułu 25*.

38. Komisarz popiera i zachęca do publikowania przez podmioty prawa publicznego, oprócz wydawnictw, o jakich mowa w *Artykule 15 i 16*, informacji interesujących dla ogółu obywateli a dotyczących ogólnie działalności i zadań tych organów.

39. Komisarz może przygotować i wydać komentarze na temat praktycznego zastosowania i działania postanowień, lub jakichś poszczególnych postanowień niniejszej Ustawy, włącznie z komentarzami na temat doświadczeń osób sprawujących urząd Komisarza odnośnie do przeglądów i decyzji w ich wyniku podjętych w zgodzie z *Artykułem 34*.

40. W każdym roku po wejściu niniejszego artykułu w życie Komisarz-

(a) przygotowuje raport na temat swej działalności, wynikającej z niniejszej Ustawy, w roku poprzednim, jak również

(b) dołączy do raportu kopię jakiegolwiek raportu przedłożonego mu na mocy *Artykułu 25(11)*,

(c) spowoduje, że kopie raportu i wszelkie kopie wymienione pod *literą (b)* zostaną przedłożone każdej z Izb Oireachtas.

(2) Jeśli uzna, że jest to w interesie publicznym lub w interesie jakiegokolwiek osoby, Komisarz może przygotować i opublikować raport na temat jakiegoś przeprowadzonego badania, przeglądu lub innej funkcji przezeń wykonanej na mocy niniejszej Ustawy, lub na temat jakiegokolwiek sprawy związanej lub wynikłej w trakcie przeprowadzania badania, przeglądu lub sprawowania funkcji.

CZEŚĆ V

MISCELLANEA

41.(1) W przypadku, gdy decyzja podjęta na podstawie *Artykułu 8* lub *17* nie została przekazana zainteresowanemu wnioskodawcy lub osobie, która złożyła stosowne podanie w zgodzie z *Artykułem 17* przed upływem terminu określonego, zależnie od sytuacji, w *Artykule 8* lub *17*, decyzja odrzucająca wniosek złożony w zgodzie z *Artykułem 7* lub podanie złożone w zgodzie z *Artykułem 17*, dla celów niniejszej Ustawy zostaje uznana za podjętą w momencie upływu tego terminu i za podjętą przez osobę, której stosowne funkcje zostały przekazane z mocy *Artykułu 4*.

(2) W przypadku, gdy decyzja podjęta na podstawie *Artykułu 14* nie została przekazana osobie, która złożyła stosowne podanie w zgodzie z tamtym artykułem przed upływem terminu określonego w *ustępie (4)* tamtego artykułu, dla celów niniejszej Ustawy decyzja podtrzymująca decyzję, której podanie dotyczy zostaje uznana za wydaną w momencie upływu tego terminu.

(3) W przypadku, gdy osoba, która złożyła stosowne podanie, zgodne z *ustępem (1)*, przed wygaśnięciem terminu wymienionego w *ustępie (1)* lub *(4)*, zależnie od sytuacji, nie otrzymała żadnego stwierdzenia zgodnego z *ustępem (1)* ani powiadomienia o decyzji zgodnego z *ustępem (4)* *Artykułu 18*, dla celów niniejszej Ustawy decyzję odrzucającą jej podanie uznaje się za podjętą w momencie upływu tego terminu przez osobę, której stosowne funkcje zostały przekazane z mocy *Artykułu 4*.

42.(1) Strona przeglądu dokonanego z mocy *Artykułu 34*, lub jakakolwiek inna osoba, która odczuła skutki decyzji Komisarza, podjętej w wyniku stosownego przeglądu może z przyczyn formalnych odwołać się od decyzji do Wysokiego Trybunału.

(2) Zainteresowany wnioskodawca lub jakakolwiek inna osoba, która odczuła skutki-

(a) wydania zaświadczenia z mocy *Artykułu 25*,

(b) decyzji, zgodnej z *Artykułem 8*, odrzucającej wniosek, złożony na mocy *Artykułu 7*, w sprawie rejestru, którego takie zaświadczenie dotyczy, lub

(c) decyzji, zgodnej z *Artykułem 14*, odrzucającej lub podtrzymującej decyzję o odrzuceniu takiego wniosku może z przyczyn formalnych odwołać się o takiego zaświadczenia lub takiej decyzji do Wysokiego Trybunału.

(3) Dana osoba może odwoływać się do Wysokiego Trybunału od -

(a) decyzji zgodnej z *Artykułem 14* lub

(b) decyzji określonej w *ustępie (1)(a), (b), (c), (d), (e), (f)* lub (g) (innej aniżeli decyzja podjęta przez osobę, której stosowna funkcja została przekazana z mocy *Artykułu 4* w czasie, kiedy decyzja była podejmowana), podjętej przez Komisarza w odniesieniu do rejestru w posiadaniu Urzędu Komisarza lub (w przypadku, gdy ta sama osoba sprawuje zarówno urząd Ombudsmana jak i Komisarza) podjętej przez Ombudsmana w odniesieniu do rejestru w posiadaniu Urzędu Ombudsmana.

(4) Apelacja zgodna z *ustępem (1), (2)* lub (3) musi zostać złożona nie później niż w 4 tygodnie od momentu otrzymania przez osobę odwołującą się powiadomienia o stosownej decyzji.

(5) Komisarz może przedłożyć każdą kwestię prawną, jaka pojawi się w trakcie przeglądu prowadzonego w zgodzie z *Artykułem 34* Wysokiemu Trybunałowi do rozstrzygnięcia. Komisarz może również odroczyć podjęcie decyzji będącej skutkiem przeglądu aż do czasu, jaki uzna za dogodny, już po rozstrzygnięciu kwestii przez Wysoki Trybunał.

(6)

(a) W przypadku, gdy Wysoki Trybunał oddała apelację złożoną na mocy niniejszego artykułu przez inną osobę aniżeli szef, Trybunał - jeśli uzna, że podniesiona kwestia prawna była wyjątkowej wagi – może zarządzić, że część lub całość kosztów, jakie osoba ta poniosła w związku z apelacją zostanie pokryta przez zainteresowany podmiot prawa publicznego.

(b) Wysoki Trybunał może zarządzić, że część lub całość kosztów, jakie dana osoba (inna aniżeli szef) poniosła w związku z odwołaniem się, złożonym na mocy niniejszego artykułu, zostanie pokryta przez zainteresowany podmiot prawa publicznego.

(7) Jeśli to stosowne, decyzja Wysokiego Trybunału podjęta w wyniku apelacji na podstawie *ustępu (1), (2)* lub (3) określa okres, w ciągu którego decyzji musi zostać nadana moc obowiązująca.

(8) Decyzja Wysokiego Trybunału w sprawie apelacji lub przedłożenia mu kwestii zgodnie z niniejszym artykułem jest ostateczna.

43.(1) W postępowaniu przed Wysokim Trybunałem toczonym z mocy lub w związku z niniejszą Ustawą Trybunał podejmuje wszelkie rozsądne środki ostrożności, aby nie ujawnić ogółowi lub, ewentualnie, stronie (innej aniżeli szef) w postępowaniu-

(a) informacji zawartej w rejestrze wyłączonym ani

(b) informacji czy rejestr istnieje czy nie w przypadku, gdy niniejsza Ustawa wymaga, by zainteresowany szef nie wyjawiał czy rejestr istnieje czy nie.

(2) Bez uszczerbku dla uniwersalności *ustępu (1)*, zgodnie z tamtym ustępem, środki ostrożności mogą obejmować-

(a) wysłuchanie całości lub części postępowania takiego jak wyżej opisane inaczej niż publicznie,

(b) zakazanie publikowania takich informacji na temat takiego postępowania jakie Trybunał może określić, włączając w to informacje dotyczące stron w postępowaniu i treści zarządzeń wydanych przez Wysoki Trybunał w danym postępowaniu, oraz

(c) przeanalizowanie rejestru lub kopii rejestru bez udzielania dostępu lub informacji z nim związanej stronie (innej niż szef) w postępowaniu.

(3) W sprawowaniu swych funkcji, o których mowa w niniejszej Ustawie, Komisarz podejmuje wszelkie rozsądne środki ostrożności (włącznie z dokonywaniem całości lub części przeglądu, o którym mowa w *Artykule 34* lub prowadzeniem śledztwa, o którym mowa w *Artykule 36*, inaczej niż publicznie) aby nie ujawnić ogółowi lub, w przypadku takiego przeglądu, stronie (innej aniżeli szef) w danym postępowaniu informacji określonych w *ustępie (1)(a)* lub (b).

44. Artykuł niniejszy stosuje się-

- (a) do decyzji przychylenia się do wniosku, do którego stosuje się *Artykuł 29* oraz
- (b) do decyzji podjętej z mocy *Artykułu 34*.

(2) Nie nadaje się mocy obowiązującej decyzji, do której niniejszy artykuł stosuje się-

(a) przed upływem czasu-

(i) na złożenie podania o zrewidowanie decyzji podjętej z mocy *Artykułu 34*, lub ewentualnie

(ii) na wniesienie apelacji od decyzji do Wysokiego Trybunału,

lub

(b) w przypadku, gdy takie podanie zostaje złożone lub apelacja wniesiona, przed jego/jej rozstrzygnięciem lub wycofaniem, cokolwiek nastąpi później.

45.(1) Niniejszy artykuł stosuje się do-

(a) czynności polegającej na przychyleniu się lub częściowym przychyleniu się – na mocy *Artykułu 8* lub z mocy *Artykułu 14* lub *34* – do wniosku złożonego w zgodzie z *Artykułem 7*,

(b) czynności polegającej na przedstawieniu, z mocy *Artykułu 18*, stwierdzenia określonego w tamtym artykule, lub

(c) czynności polegającej na opublikowaniu, z mocy *Artykułu 15* lub *16*, dokumentu określonego w tamtym artykule,

stanowiącej czynność wymaganą lub usankcjonowaną oraz zgodną z postanowieniami niniejszej Ustawy lub taką czynność, co do której zainteresowany szef wierzył, że jest wymagana lub usankcjonowana oraz zgodna z postanowieniami niniejszej Ustawy.

(2) Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, postępowanie cywilne lub karne nie zostanie wszczęte przez żaden sąd-

(a) przeciwko

(i) Państwu,

(ii) podmiotowi prawa publicznego,

(iii) szefowi,

(iv) dyrektorowi lub członkowi personelu podmiotu prawa publicznego, lub

(v) osobie świadczącej usługi podmiotowi prawa publicznego na podstawie umowy o usługach zawartej z tym organem,

w sprawie czynności, do których stosuje się niniejszy artykuł lub w sprawie konsekwencji takich czynności, lub

(b) przeciwko twórcy rejestru, którego dotyczy czynność określona w *ustępie (1)(a)*, lub jakiegokolwiek osobie w związku z publikacją wynikającą z tej czynności z powodu przekazania tego rejestru podmiotowi prawa publicznego przez twórcę rejestru lub inną osobę.

(3) *Ustęp (2)* nie stosuje się do postępowania w sprawie naruszenia obowiązku nałożonego przez *Artykuł 16*.

(4) Przez żaden sąd nie zostanie wszczęte postępowanie cywilne lub karne przeciwko Komisarzowi lub członkowi jego personelu w odniesieniu do czegokolwiek, co oni powiedzieli lub zrobili w dobrej wierze, w trakcie sprawowania funkcji Komisarza lub członka jego personelu.

(5) Przychylenie się do wniosku złożonego w zgodzie z *Artykułem 7* nie jest równoznaczne z usankcjonowaniem lub zaaprobowaniem -

(a) z punktu widzenia prawa dotyczącego zniesławienia lub nadużycia zaufania – opublikowania rejestru lub jakiegokolwiek informacji w nim zawartej przez zainteresowanego wnioskodawcę lub jakąkolwiek inną osobę,

(b) z punktu widzenia ustawy o prawie autorskim – dokonania przez zainteresowanego wnioskodawcę jakiegokolwiek czynności podlegającej prawu autorskiemu do -

(i) jakiegokolwiek dzieła literackiego, dramatycznego, muzycznego lub artystycznego,
 (ii) jakiegokolwiek nagrania dźwiękowego, filmu, programu telewizyjnego lub radiowego, lub
 (iii) wydania dzieła literackiego, dramatycznego, muzycznego lub artystycznego zawartego we wspomnianym rejestrze, lub

(c) z punktu widzenia Ustawy o ochronie artystów z 1968 r. - dopuszczenia się przez zainteresowanego wnioskodawcę, jeśli chodzi o jakąkolwiek płytę gramofonową lub film (za każdym razem w rozumieniu tamtej Ustawy) zawarty w rejestrze, o który chodzi, aktu zakazanego przez tamtą Ustawę.

(6) Słowa i wyrażenia użyte w *ustępie (5)(b)(i), (ii) lub (iii)*, a które występują również w Ustawie o prawie autorskim z 1963 r., mają to samo znaczenie.

46. (1) Niniejsza Ustawa nie stosuje się do-

(a) rejestru w posiadaniu-

(i) sądów,

(ii) trybunału, do którego stosuje się Ustawa o trybunałach badających okoliczności nieszczęśliwych wypadków (dowody) [*Tribunals of Inquiry (Evidence)*] z 1921 r., lub

(iii) trybunału ds. służby [*service tribunal*] w znaczeniu Artykułu 161 Ustawy o obronie z 1954 r., i dotyczącego postępowania przed sądem lub trybunałem innego niż w sprawie-

(I) rejestru dotyczącego jawnego postępowania przed sądem lub trybunałem, lecz nie założonego przez ten sąd lub trybunał, a ujawnienie takiego rejestru szerokiej publiczności nie jest zakazane przez sąd lub trybunał, lub

(II) rejestru dotyczącego ogólnej administracji sądów lub biur sądów lub takiego trybunału lub jakiegokolwiek biur takiego trybunału,

(b) rejestru w posiadaniu lub założonego przez Prokuratora Generalnego lub Dyrektora Oskarżeń Publicznych lub Urzędu Prokuratora Generalnego lub Dyrektora Oskarżeń Publicznych (innego aniżeli rejestr dotyczący ogólnej administracji tych Urzędów),

(c) rejestru dotyczącego-

(i) przeglądu dokonywanego z mocy *Artykułu 34* lub śledztwa prowadzonego z mocy *Artykułu 36*,

(ii) rewizji ksiąg, inspekcji lub kontroli przeprowadzonej przez *Comptroller and Auditor General* na mocy Ustaw o *Comptroller and Auditor General* i głównym kontrolerze rachunkowym z 1923 r. i 1993 r., Ustaw o Ministerstwie Skarbu i oddziałach rewizyjnych [*Exchequer and Audit Department Acts*] z 1866 r. i 1921 r., lub jakiegokolwiek innego aktu prawnego, lub

(iii) śledztwa lub kontroli prowadzonej przez Ombudsmana z mocy Ustawy o Ombudsmanie z 1980 r. innego niż

(I) rejestr założony przed rozpoczęciem wyżej omówionego przeglądu, śledztwa, rewizji ksiąg, inspekcji lub kontroli, lub

(II) rejestr dotyczący ogólnej administracji Urzędu Komisarza, Urzędu *Comptroller and Auditor General* lub Urzędu Ombudsmana,

(d) rejestru dotyczącego Prezydenta,

(e) rejestru dotyczącego prywatnych papierów (w znaczeniu Artykułu 15.10 Konstytucji) członka któregoś z Izb Oireachtas lub oficjalnego dokumentu któregoś lub obu Izb, który, zgodnie z przepisami lub regulaminem jednej lub obu tych Izb musi być traktowany jako poufny, lub

(f) rejestru dotyczącego informacji, której ujawnienie – są rozsądne powody, by się obawiać – mogłoby ujawnić lub doprowadzić do ujawnienia -

(i) tożsamości osoby, która udzieliła podmiotowi prawa publicznego w zaufaniu informacji dotyczącej wprowadzenia prawa karnego w życie, lub

(ii) jakiegokolwiek innego źródła takiej informacji przekazanej podmiotowi prawa publicznego w zaufaniu.

(2) Zgodnie z *ustępem (3)*, Ustawa niniejsza nie stosuje się do-

(a) rejestru dostępnego do wglądu czy to za opłatą czy to bezpłatnie, lub

(b) rejestru, którego kopię obywatele mogą nabyć lub nieodpłatnie wypożyczyć,

na mocy odpowiedniego aktu prawnego (innego aniżeli niniejsza Ustawa) lub w inny sposób.

(3) Rejestr nie podlega przepisom *ustępu (2)* jedynie ze względu na fakt, że zawiera informację stanowiącą dane osobowe, do których stosuje się Ustawa o ochronie danych z 1988 r.

47.(1) Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, zainteresowany podmiot prawa publicznego pobiera od wnioskodawcy opłatę, w wysokości uznanej za stosowną, za udzielenie zgody na dostęp do rejestru, o co wnioskodawca wystąpił z mocy *Artykułu 7*.

(2) Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, wysokość opłaty pobieranej na podstawie niniejszego artykułu równa jest -

- (a) szacunkowemu kosztowi poszukiwania i wydobywania danego rejestru, i
 - (b) szacunkowemu kosztowi kopii rejestru sporządzonej przez właściwy podmiot prawa publicznego dla zainteresowanego wnioskodawcy,
- tak jak zostały one ustalone przez właściwego szefa.

(3) Dla celów *ustępu (2)*

(a) koszt poszukiwania i wydobywania rejestru kalkuluje się według aktualnej stawki godzinowej, uwzględniając czas, jaki został, lub powinien, według zainteresowanego szefa, zostać poświęcony przez każdą osobę zaangażowaną w sprawne poszukiwanie i wydobywanie [rejestru], a

(b) koszt opisany w *ustępie (2)(b)* nie może przekroczyć kosztu aktualnie zalecanego (jeśli w ogóle), a określenie tego kosztu musi być zgodne z aktualnymi postanowieniami w tej mierze.

(4) W przypadku, gdy rejestr lub rejestry zawiera lub zawierają wyłącznie informacje osobowe dotyczące zainteresowanego wnioskodawcy, wówczas przy kalkulacji opłaty, jaka ma zostać pobrana na podstawie *ustępu (1)*-

- (a) o ile zgoda nie dotyczy znacznej ilości rejestrów, *ustęp (2)(a)* zostaje pominięty, a
- (b) jeśli zainteresowany szef - mając na względzie możliwości finansowe wnioskodawcy i charakter rejestru, o który chodzi - uznaje, że byłoby niewłaściwe włączać w kalkulację koszty opisane pod tamtą literą, *litera (b)* tamtego ustępu zostaje pominięta.

(5) Szef może obniżyć wysokość opłaty lub zrezygnować z opłaty lub zaliczki, o których mowa w *ustępie (1)* lub (7), jeśli uważa, że fragment lub całość informacji zawartej w rejestrze, o który chodzi, jest szczególnie istotna dla zrozumienia kwestii o wadze państwowej.

(6) Nie pobiera się opłaty przewidzianej w *ustępie (1)*, jeśli, zdaniem zainteresowanego szefa, koszt pobrania i wyliczenia się z opłaty wraz z wszelkimi innymi kosztami administracyjnymi poniesionymi przy tej okazji przez zainteresowany podmiot prawa publicznego przekroczyłby wysokość [samej] opłaty.

(7) W przypadku, gdy, zdaniem zainteresowanego szefa, szacunkowy koszt, według jego wyliczeń, poszukiwania i wydobywania rejestru, którego dotyczy wniosek złożony na podstawie *Artykułu 7*, prawdopodobnie przekroczyłby sumę £40 lub taką inną sumę, jaka może być w tym czasie ustalona -

(a) zainteresowany podmiot prawa publicznego zarządzi wpłatę zaliczki w wysokości ustalonej przez jego szefa (nie mniejszej niż 20% stosownego kosztu), którą to zaliczkę wnioskodawca zapłaci zainteresowanemu podmiotowi,

(b) podmiot prawa publicznego nie rozpoczyna poszukiwania i wydobywania rejestru zanim zaliczka nie zostanie wpłacona, a

(c) nie później niż w 2 tygodnie po otrzymaniu wspomnianego wniosku szef spowoduje przekazanie wnioskodawcy pisemnego żądania wpłaty zaliczki; stosowny dokument zawierać będzie szacunkowe wyliczenie czasu potrzebnego na odszukanie i wydobywanie rejestru oraz deklarację, że stosowne działania nie zostaną podjęte zanim zaliczka nie zostanie uiszczona, a data podjęcia decyzji w sprawie wniosku będzie zależeć od daty wpłacenia zaliczki.

(8) W przypadku, do którego stosuje się *ustęp (7)*, zainteresowany szef – o ile zostanie poproszony o to przez wnioskodawcę -

(a) wymieni poprawki (jeśli jakiegokolwiek) do wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7*, które, jeśli wprowadzone, spowodowałyby zmniejszenie lub umorzenie zaliczki wymaganej na mocy tamtego ustępu, a

(b) jeśli poprawki określone są pod *literą (a)*, wprowadzi te z nich (jeśli w ogóle), które wnioskodawca wskaże.

(9) Jeśli zaliczka, o której mowa w *ustępie (7)*, została wpłacona, wysokość opłaty, o której mowa w *ustępie (1)* w odniesieniu do przychylenia się do wniosku złożonego na podstawie *Artykułu 7*, zostaje pomniejszona o sumę zaliczki.

(10) Jeśli zaliczka wynikająca z *ustępu (7)* została wpłacona, a, następnie, wniosek złożony na podstawie *Artykułu 7* został odrzucony lub zaakceptowany w odniesieniu jedynie do fragmentu rejestru, o który chodzi, suma zaliczki lub, jeśli opłata wymagana przez niniejszy artykuł płatna jest w przypadku przychylenia się do wniosku, taka część tej sumy (jeśli w ogóle), która przekracza wysokość opłaty, zostaje wnioskodawcy zwrócona.

(11) W przypadku, gdy opłata lub zaliczka przewidziana w niniejszym artykule została uiszczona a, następnie, opłata lub zaliczka została umorzona lub zmieniona na mocy *Artykułu 14, 34 lub 42*, wszelka suma powyżej umorzonej lub zmienionej sumy opłaty lub zaliczki zostanie zainteresowanemu wnioskodawcy zwrócona.

(12) *Artykuł 8(1)* należy rozumieć i stosować -

(a) w odniesieniu do przypadku, kiedy zaliczka jest pobierana z mocy *ustępu (7)*, jak gdyby powołanie się na 4 tygodnie było powołaniem się na okres 4 tygodni, włączając w to okres od wystosowania pod adresem wnioskodawcy żądania zgodnego z treścią *ustępu (7)* do daty otrzymania zaliczki,

(b) w odniesieniu do przypadku, kiedy zaliczka została umorzona w wyniku rewizji przeprowadzonej na podstawie *Artykułu 14 lub 34*, lub apelacji złożonej na podstawie *Artykułu 42*, jak gdyby powołanie się na 4 tygodnie było powołaniem się na okres 4 tygodni, włączając w to okres od wystosowania pod adresem wnioskodawcy żądania zgodnego z treścią *ustępu (7)* do daty podjęcia decyzji na podstawie *Artykułu 42*, lub, ewentualnie, powiadomienia wnioskodawcy, zgodnie z *Artykułem 14 lub 34*, o decyzji, oraz

(c) w odniesieniu do przypadku, kiedy poprawka zgodna z *ustępem (8)* wyklucza taką zaliczkę, jak gdyby powołanie się na wpłynięcie wniosku złożonego na podstawie tamtego artykułu było powołaniem się na wprowadzenie poprawki.

(13) Ustawa o opłatach pobieranych przez urzędy publiczne z roku 1879 nie stosuje się do opłat pobieranych z mocy niniejszego artykułu.

48.(1) Osoba, która została lub ma rozsądne powody, by wierzyć, że została przez niniejszą Ustawę upoważniona do przekazania oficjalnej informacji innej osobie, dla celów *Artykułu 4* Ustawy o tajemnicy służbowej z 1963 r., jest uważana za zgodnie z przepisami upoważnioną do przekazania takiej informacji.

(2) W dochodzeniu sądowym w sprawie przestępstwa z *Artykułu 5 lub 9* tamtej Ustawy stronie pozwanej pozostaje udowodnić, że czyn, o który jest oskarżana, jest z mocy niniejszej Ustawy dozwolony.

ZAŁĄCZNIK I

PODMIOTY PRAWA PUBLICZNEGO

1. Dla celów niniejszej Ustawy, podmiotem prawa publicznego jest każda z poniżej wymienionych instytucji:

- (1) Ministerstwo Rolnictwa, Gospodarki Żywnościowej i Leśnictwa [*Department of Agriculture, Food and Forestry*],
Ministerstwo Kultury, Sztuki i Gaeltacht [tych obszarów Irlandii, gdzie znaczna ilość ludności mówi po irlandzku – tł.] [*Department of Arts, Culture and the Gaeltacht*],
Ministerstwo Obrony [*Department of Defence*],
Ministerstwo Edukacji [*Department of Education*],
Ministerstwo Przedsiębiorstw i Zatrudnienia [*Department of Enterprise and Employment*],
Ministerstwo Środowiska [*Department of the Environment*],
Ministerstwo Równości i Reformy Prawa [*Department of Equality and Law Reform*],
Ministerstwo Finansów [*Department of Finance*],
Ministerstwo Spraw Zagranicznych [*Department of Foreign Affairs*],
Ministerstwo Zdrowia [*Department of Health*],
Ministerstwo Sprawiedliwości (włącznie z Dozorem Ochronnym i Opieką Społeczną) [*Department of Justice (including Probation and Welfare Service)*],
Ministerstwo ds. Morza [*Department of the Marine*],
Ministerstwo Opieki Społecznej [*Department of Social Welfare*],
Urząd Taoiseach [*Department of the Taoiseach*],
Ministerstwo Turystyki i Handlu [*Department of Tourism and Trade*],
Ministerstwo Transportu, Energetyki i Komunikacji [*Department of Transport, Energy and Communications*],
Urząd Tánaiste [wicepremiera – tł.] [*Office of the Tánaiste*],
Prokuratura Generalna [*Office of the Attorney General*].
- (2) Wojskowe Biuro Emerytalne [*Army Pensions Board*],
Urząd ds. Służby Przetaczania Krwi [*Blood Transfusion Service Board*],
Zarząd Biblioteki Narodowej Irlandii [*Board of the National Library of Ireland*],
Zarząd Muzeum Narodowego Irlandii [*Board of the National Museum of Ireland*],
Komisja Planowania [*An Bord Pleanála*],
Komitet ds. Cenzury Wydawnictw [*Censorship of Publications Board*],
Centralny Urząd Statystyczny [*Central Statistical Office*],
Komisarze ds. Państwowej Służby Cywilnej [*Civil Service Commissioners*],
An Coimisin Logainmneacha,
An Comhairle na Nimheanna,
An Comhairle na nOspidéal,
Komisarze ds. Darów i Zapisów na Cele Dobroczynne [*Commissioners of Charitable Donations and Bequests*],
Biuro Rejestracji Spółek [*Companies Registration Office*],
Urząd ds. Konkurencji [*Competition Authority*],
Komisarze ds. Robót Publicznych [*Commissioners of Public Works*],
Siły Zbrojne [*Defence Forces*],
Agencja ds. Równych Szans Zatrudnienia [*Employment Equality Agency*],
Służba Informacji Środowiskowej [*Environmental Information Service*],
Agencja Ochrony Środowiska [*Environmental Protection Agency*],
Rządowe Służby Informacyjne [*Government Information Services*],
Rada Dziedzictwa [*Heritage Council*],
Irlandzko-Amerykańska Komisja ds. Wymiany Studentów [*Ireland-United States Commission for Educational Exchange*],
Komisja ds. Manuskryptów Irlandzkich [*Irish Manuscripts Commission*],

Irlandzki Zarząd ds. Leków [*Irish Medicines Board*],
 Irlandzka Rada Sportu [*Irish Sports Council*],
 Urząd Ziemski [*Land Registry*],
 Komisarze ds. Nominacji Lokalnych [*Local Appointments Commissioners*],
 Archiwa Narodowe [*National Archives*],
 Komisja Doradcza Archiwów Narodowych [*National Archives Advisory Council*],
 Narodowa Rada ds. Programów Nauki i Ocen [*National Council for Curriculum and Assessment*],
 Irlandzka Galeria Narodowa [*National Gallery of Ireland*],
 Komisja ds. Odwołań dla celów Ustaw Podatkowych [*Office of the Appeal Commissioners for the purposes of the Tax Acts*],
 Agencja Głównego Lekarza Urzędowego dla Państwowej Służby Cywilnej [*Office of the Chief Medical Officer for the Civil Service*],
 Urząd Komisarza [*Office of the Commissioner*],
 Urząd Komisarza ds. Pomiaru i Wyceny Gruntu w Irlandii [*Office of the Commissioner of Valuation and Boundary Surveyor for Ireland*],
 Urząd *Comptroller and Auditor General*,
 Urząd Dyrektora ds. Konsumentów [*Office of the Director of Consumer Affairs*],
 Urząd Dyrektora Oskarżeń Publicznych [*Office of the Director of Public Prosecutions*],
 Kancelaria Izb Oireachtas [*Office of the Houses of the Oireachtas*],
 Urząd Oficjalnego Cenzora Filmów [*Office of the Official Censor of Films*],
 Biuro Ombudsmana [*Office of the Ombudsman*],
 Rejestr Kas Wzajemnej Pomocy [*Office of the Registrar of Friendly Societies*],
 Urząd Patentowy [*Patents Office*],
 Biuro Emerytalne [*Pensions Board*],
 Komisja ds. Urzędów Publicznych [*Public Offices Commission*],
 Rejestr Aktów Prawnych [*Registry of Deeds*],
 Komisarze Skarbowi [*Revenue Commissioners*],
 Urząd Odwoławczy ds. Opieki Społecznej [*Social Welfare Appeals Office*],
 Laboratorium Państwowe [*State Laboratory*].

(3) Władze lokalne.

(4) Komitet ds. zdrowia.

(5) Jakiegokolwiek ciało, organizacja lub grupa aktualnie zalecona za zgodą takiego innego (jeśli w ogóle) Ministra członka Rządu, jakiego Minister uważa za właściwego ze względu na funkcje tamtego innego Ministra członka Rządu. Ciała te to -

(a) Garda Síochána [Policja – tł.],

(b) ciało, organizacja lub grupa ustanowiona -

(i) przez lub na mocy jakiegokolwiek aktu prawnego (innego aniżeli Ustawa o spółkach z lat 1963 – 1990) lub jakiegokolwiek projekt administrowany przez Ministra członka Rządu,

lub

(ii) na mocy Ustawy o spółkach z lat 1963 – 1990, zgodnie z prerogatywami uzyskanymi z mocy innego aktu prawnego, finansowana całkowicie lub częściowo, bezpośrednio lub pośrednio, z pieniędzy lub pożyczek otrzymanych lub gwarantowanych przez Ministra członka Rządu, lub drogą emisji akcji zarządzanych przez lub w imieniu Ministra członka Rządu,

(c) wszelkie inne ciało, organizacja lub grupa finansowana jak wyżej,

(d) spółka (w znaczeniu Ustawy o spółkach z 1963 r.), w której większość udziałów ma Minister członek Rządu lub osoba go reprezentująca,

(e) wszelkie inne ciało, organizacja lub grupa wyznaczona przez Ministra członka Rządu,

(f) zgodnie z *punktem 2*, wszelkie inne ciało, organizacja lub grupa, której z mocy jakiegokolwiek aktu prawnego powierzono funkcje dotyczące ogółu publiczności lub pewnej kategorii ogółu publiczności, lub

(g) filia ciała, organizacji lub grupy określonej w którymkolwiek z poprzednio wymienionych postanowień niniejszego podpunktu.

2. Ciało, organizacja lub grupa zalecona zgodnie z przepisami dla celów *punktu 1(5)(f)* jest podmiotem prawa publicznego tylko w odniesieniu do funkcji, o których mowa pod *literą (f)* tamtego punktu.

3. Za zgodą takiego innego (jeśli w ogóle) Ministra członka Rządu, jakiego Minister uważa za właściwego ze względu na funkcje tamtego innego Ministra członka Rządu, Minister może, drogą rozporządzenia, zmienić *punkt 1(2)* poprzez usunięcie wzmianki o podmiocie prawa publicznego.

4. Wzmiankę w *punkcie 1(1)* o konkretnym Ministerstwie należy rozumieć jako -

(a) zawierającą wzmiankę o ciele, organizacji lub grupie wymienionej w odniesieniu do tamtego Ministerstwa w Załączniku do Ustawy o ministrach i sekretarzach z 1924 r. (nie będącą podmiotem prawa publicznego określonym w *podpunkcie (2)* tamtego punktu), oraz

(b) nie uwzględniającą żadnego innego ciała, organizacji lub grupy.

ZAŁĄCZNIK II

KOMISARZ DS. INFORMACJI

1. Zgodnie z postanowieniami niniejszego Załącznika, osoba mianowana na stanowisko Komisarza sprawuje to stanowisko przez okres 6 lat i może zostać ponownie mianowana na to stanowisko na drugą lub następną kadencję.

2. Osoba mianowana Komisarzem -

- (a) może, na własną prośbę, zostać zwolniona z urzędu przez Prezydenta,
- (b) może zostać usunięta z urzędu przez Prezydenta, ale nie zostanie usunięta z urzędu inaczej aniżeli z powodu stwierdzonego niewłaściwego zachowania, niezdadności lub bankructwa, a i to jedynie na przegłosowany wniosek Dáil Éireann i Seanad Éireann, domagający się jej usunięcia,
- (c) w każdym wypadku ustępuje z urzędu w chwili osiągnięcia wieku 67 lat.

3.(1) Kiedy osoba sprawująca urząd Komisarza zostaje -

- (a) mianowana członkiem Seanad Éireann,
- (b) wybrana członkiem którejś z Izb Oireachtas lub władz lokalnych lub do Parlamentu Europejskiego, lub
- (c) uznana, zgodnie z Artykułem 15 (dołączonym do Ustawy o wyborach do Parlamentu Europejskiego z 1993 r.) *European Assembly Act* z 1977 r., za wybraną do Parlamentu Europejskiego, aby objąć wakat,
jednocześnie przestaje ona być Komisarzem.

(2) Osoba, która z mocy regulaminu którejś z Izb Oireachtas została upoważniona do zasiadania w nich, lub która jest członkiem Parlamentu Europejskiego lub władz lokalnych, w czasie, gdy upoważnienie jest ważne lub pozostaje ona członkiem którejś z tych organizacji, nie kwalifikuje się do nominacji na stanowisko Komisarza.

4. Osoba, która piastuje stanowisko Komisarza nie zajmuje żadnego innego stanowiska ani nie podejmuje innego zatrudnienia, za które przysługują pobory, ani też nie jest członkiem Rezerwy Sił Zbrojnych [*Reserve Defence Force*].

5. Komisarz opłacany jest z pieniędzy Oireachtas. Otrzymuje on wynagrodzenie jak również potrąca mu się wydatki w wysokości, jaką Minister może co pewien czas określić.

6.(1) Minister może opracować i wprowadzić w życie system lub systemy - stosując się do ich warunków – przyznawania emerytur, odpraw emerytalnych lub dodatków wypłacanych w momencie przejścia na emeryturę lub w przypadku śmierci osób, które piastowały stanowisko Komisarza.

(2) Minister może ułożyć i realizować system lub systemy - stosując się do ich warunków – zmieniające lub [też] odwołać plan ułożony zgodnie z niniejszym paragrafem.

(3) System opracowany według niniejszego punktu zostanie przedłożony każdej Izbie Oireachtas możliwie jak najszybciej po jego przygotowaniu, a jeśli uchwała anulująca go zostanie podjęta przez którąś z Izb w 21 dni od posiedzenia Izby, na którym system taki został jej przedłożony, system zostanie anulowany, jednak bez uszczerbku dla mocy obowiązującej czegokolwiek, co zostało podjęte na jego podstawie.

7.(1) Minister może mianować członków personelu Komisarza w liczbie, jaką sam co pewien czas ustali.

(2) Członkowie personelu Komisarza są urzędnikami państwowymi zatrudnionymi w Państwowej Służbie Cywilnej (w znaczeniu Ustawy regulującej działanie Państwowej Służby Cywilnej [*Civil Service Regulations Act*] z roku 1956).

(3) Minister może przyznać Komisarzowi prerogatywy, z których będzie on korzystać na mocy Ustawy o Komisarzach Administracji Państwowej z 1956 r. i Ustawy regulującej działanie Państwowej Służby Cywilnej z lat 1956 i 1958, jako właściwy organ władzy dla personelu Komisarza i, jeśli Minister tak uczyni, tak długo jak prerogatywy te pozostaną w mocy -

(a) zamiast Ministra, Komisarz będzie korzystać z tych prerogatyw, i

(b) dla celów niniejszej Ustawy, zamiast Ministra, Komisarz będzie właściwym organem władzy dla personelu Komisarza.

8.(1) Komisarz prowadzi zestawienie - w formie zaakceptowanej przez Ministra -wszelkich właściwych i zwykłych rachunków dotyczących wszystkich pieniędzy otrzymanych i wydanych przezeń, oraz wszystkich rachunków specjalnych, jakie Minister może nakazać.

(2) Rachunki z całego roku, prowadzone zgodnie z niniejszym punktem, zostaną przedstawione przez Komisarza w roku następnym, nie później niż w dniu, jaki Minister podał *Comptroller and Auditor General* jako datę przedłożenia ich do urzędowej kontroli, a możliwie jak najprędzej po przeprowadzeniu kontroli, kopia tych rachunków lub określonych przez Ministra wyciągów z nich, wraz z raportem *Comptroller and Auditor General* w sprawie rachunków, zostanie przedstawiona przez Komisarza Ministrowi, który spowoduje, że kopie i dokumenty mu przedstawione zostaną przedłożone obu Izbom Oireachtas.

9. Komisarz może przekazać członkowi personelu Komisarza którąkolwiek z funkcji Komisarza (inną aniżeli wymienione w niniejszym paragrafie lub *Artykule 40*), a *Artykuł 4(2) – (4)* będzie, z niezbędnymi zmianami, mieć zastosowanie dla celów przekazania funkcji zgodnie z niniejszym punktem tak jak ma on zastosowanie dla przekazania jakiegokolwiek funkcji zgodnie z niniejszym punktem; a odwołanie się w niniejszej Ustawie do Komisarza będzie należało rozumieć - tam, gdzie to będzie miało związek z przekazaniem funkcji zgodnie z niniejszym punktem – jako zawierające odwołanie się do jakiegokolwiek osoby, której funkcje zostały oficjalnie przekazane.

ZAŁĄCZNIK III

AKTY PRAWNE, DPO KTÓRYCH *Artykuł 32* NIE STOSUJE SIĘ
CZĘŚĆ I

PRZEPISY PRAWNE

Numer i rok	Tytuł skrócony	Postanowienie
Nr 26 z 1946 r.	<i>Industrial Relations Act</i> , 1946	Artykuł 22.
Nr 1 z 1923 r.	Ustawa o tajemnicy służbowej, 1963 r.	Artykuł 4, 5 i 9.
Nr 14 z 1969 r.	<i>Industrial Relations Act</i> , 1969	Artykuł 14.
Nr 30 z 1976 r.	Ustawa o gazie [<i>Gas Act</i>], 1976	Artykuł 20.
Nr 16 z 1977 r.	Ustawa o Równych Szansach Zatrudnienia, 1977	Artykuł 43(5).
Nr 5 z 1979 r.	<i>vdarás na Gaeltachta Act</i> , 1979	Artykuł 15.
Nr 36 z 1980 r.	Ustawa o Irlandzkim Zarządzie Kinematografii, 1980	Artykuł 18.
Nr 26 z 1983 r.	Ustawa o usługach pocztowych i telekomunikacyjnych, 1983	Artykuł 37.
Nr 28 z 1983 r.	Ustawa o samorządzie terytorialnym (planowaniu i rozwoju), 1983	Artykuł 13.
Nr 2 z 1984 r.	Ustawa o Zarządzie Narodowych Świadczeń Społecznych, 1984	Artykuł 16.
Nr 9 z 1986 r.	Ustawa o rozwoju przemysłu, 1986	Artykuł 42 i 43.
Nr 14 z 1986 r.	Ustawa o Agencji do Walki z Nędzą, 1986	Artykuł 20.
Nr 31 z 1986 r.	Ustawa transportowa (reorganizacja <i>Córas Iompair</i> \rightarrow <i>ireann</i>), 1986	Artykuł 22.
Nr 10 z 1987 r.	<i>Labour Services Act</i> , 1987	Artykuł 13.
Nr 31 z 1987 r.	Ustawa o praktykach restrykcyjnych (poprawka), 1987	Artykuł 36.
Nr 18 z 1988 r.	Ustawa o rolnictwie (badanie, szkolenie i doradztwo), 1988	Artykuł 14.
Nr 26 z 1988 r.	Ustawa o leśnictwie, 1988	Artykuł 33.
Nr 7 z 1989 r.	Ustawa o bezpieczeństwie, zdrowiu i opiece społecznej w miejscu pracy, 1989	Artykuł 45.
Nr 1 z 1990 r.	Ustawa o Bord Glas, 1990	Artykuł 23.
Nr 18 z 1990 r.	Ustawa o Agencji Zarządu Skarbu Narodowego, 1990	Artykuł 14.
Nr 19 z 1990 r.	<i>Industrial Relations Act</i> , 1990	Artykuł 25(6).
Nr 25 z 1990 r.	Ustawa emerytalna, 1990	Artykuł 24.
Nr 2 z 1991 r.	Ustawa o Instytucie Morskim, 1991	Artykuł 15.
Nr 9 z 1991 r.	Ustawa o ochronie radiologicznej, 1991	Artykuł 36(1)(d).
Nr 22 z 1991 r.	Ustawa o handlu i popieraniu sprzedaży, 1991	Artykuł 10.
Nr 24 z 1991 r.	Ustawa o konkurencji, 1991	Punkt 9 Załącznika.
Nr 7 z 1992 r.	Ustawa o Agencji Ochrony Środowiska, 1992	Artykuł 39.
Nr 14 z 1993 r.	Ustawa o drogach, 1993	Artykuł 38.
Nr 19 z 1993 r.	Ustawa o rozwoju przemysłu, 1993	Punkt 4 i 5 Załącznika II.
Nr 27 z 1993 r.	Ustawa o Irlandzkim Zarządzie Lotnictwa, 1993	Artykuł 35.
Nr 18 z 1994 r.	Ustawa o wyścigach konnych, 1994	Artykuł 17.
Nr 25 z 1994 r.	Ustawa o mleku (regulacja dostaw), 1994	Artykuł 16(1).
Nr 29 z 1995 r.	Ustawa o Irlandzkim Zarządzie ds. Leków, 1995	Artykuł 23.
Nr 4 z 1996 r.	Ustawa o dobrowolnym ubezpieczeniu zdrowotnym, 1996	Artykuł 8.
Nr 11 z 1996 r.	Ustawa portowa, 1996	Artykuł 33.
Nr 21 z 1996 r.	<i>An Bord Bia Act</i> , 1996	Artykuł 26.

CZĘŚĆ II

USTAWOWE INSTRUMENTY

Numer i rok	Tytuł skrócony	Postanowienie
Nr 222 z 1983 r.	<i>Housing (Rent Tribunal) Regulations, 1983</i>	Artykuł 14(3).
Nr 175 z 1983 r.	<i>Fire Services Council (Establishment) Order, 1983</i>	Artykuł 13.